



Husqvarna®



CRT 48-33K
CRT 48-33K DF

Husqvarna, 1-12-2019

Bedieningshandleiding, NL

Beste klant,

Hartelijk dank dat u voor een hoogwaardig Husqvarna-product hebt gekozen.
We hopen dat u ervan geniet.

De bijgevoegde handleiding bevat verwijzingen naar Wacker Neuson.

De Husqvarna Group staat in voor de kwaliteit van dit product.

Neem bij vragen contact op met ons lokale verkoop- of servicepunt of ga naar
www.husqvarnacp.com.

Husqvarna AB

SE-561 82 Huskvarna, Zweden

Gebbruikershandleiding

Zittroffels

CRT48-33K CRT48-33K DF

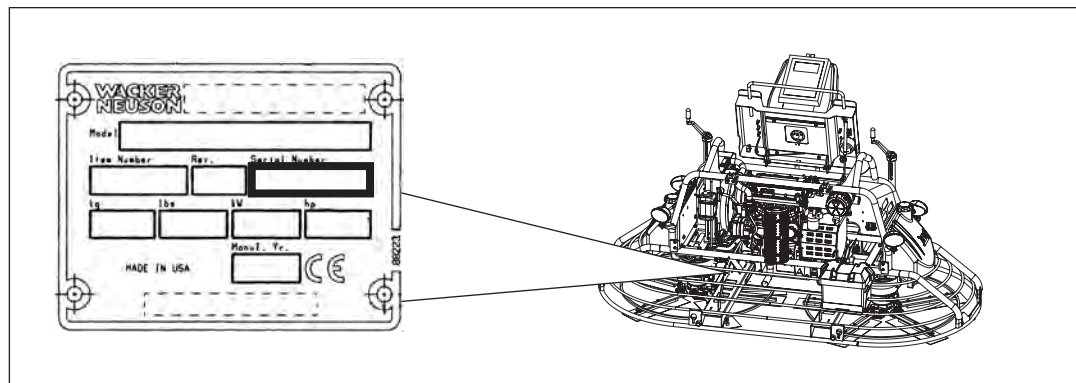


Type	CRT48-33K, CRT48-33K DF
Document	5200004720
Editie	1117
Versie	08
Taal	NL

Voorwoord

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES—Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke instructies voor de hieronder vermelde machinemodellen. Deze instructies zijn speciaal door Wacker Neuson Production Americas LLC gepubliceerd en moeten tijdens de installatie, bediening en het onderhoud van de machines worden gevolgd.

Machine	Artikelnummer
CRT 48-33K	5200002353, 5200002354
CRT 48-33K DF	5200007686, 5200007687



wc_gr010110

Machine-identificatie

Er is een naamplaatje met het modelnummer, artikelnummer, revisienummer en serienummer bevestigd op elke machine. De locatie van het naamplaatje wordt hierboven getoond.

Serienummer (S/N)

Neem het serienummer op in de ruimte hieronder voor verwijzing in de toekomst. U hebt het serienummer bij het bestellen van onderdelen of service voor deze machine.

Serienummer:

Machinedocumentatie

- Vanaf dit punt in deze documentatie zal naar Wacker Neuson Production Americas LLC worden verwezen als Wacker Neuson.
- Bewaar te allen tijde een exemplaar van de Gebruikershandleiding bij de machine.
- Gebruik het afzonderlijke Onderdelenboek dat met de machine is meegeleverd om reserveonderdelen te bestellen.
- Als u een of meer van deze documenten niet in uw bezit hebt, neemt u contact op met Wacker Neuson om een nieuw exemplaar/nieuwe exemplaren te bestellen, of ga naar www.wackerneuson.com.
- Zorg dat u het modelnummer, artikelnummer, revisienummer en serienummer van de machine bij de hand hebt wanneer u onderdelen bestelt of informatie over onderhoud aanvraagt.

Verwachtingen t.a.v. informatie in deze handleiding

- Deze handleiding verschaft de informatie en procedures voor de veilige bediening en het veilig onderhoud van het/de bovenstaand(e) Wacker Neuson-model(len). Lees voor uw eigen veiligheid en om het risico van letsel te verminderen alle instructies die in deze handleiding staan aandachtig door en zorg ervoor dat u ze begrijpt en naleeft.
- De Wacker Neuson behoudt zich uitdrukkelijk het recht voor om, zelfs zonder voorafgaande kennisgeving, technische wijzigingen aan te brengen die de prestaties of veiligheidsnormen van haar machines verbeteren.
- De informatie in deze handleiding is gebaseerd op machines die zijn vervaardigd tot op het moment van publicatie. Wacker Neuson behoudt zich het recht voor om elk willekeurig gedeelte van deze informatie zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
- De illustraties, onderdelen, en procedures in deze handleiding refereren aan Wacker Neuson fabriek-geïnstalleerde componenten. Uw machine kan variëren afhankelijk van de behoeften van uw specifieke regio.

Goedkeuring van de fabrikant

Deze handleiding bevat verschillende verwijzingen naar *goedgekeurde* onderdelen, hulpstukken en modificaties. De volgende definities zijn van toepassing:

- **Goedgekeurde onderdelen of hulpstukken** zijn die onderdelen die worden vervaardigd of geleverd door Wacker Neuson.
- **Goedgekeurde modificaties** zijn veranderingen die door een erkend Wacker Neuson servicecentrum worden uitgevoerd volgens door Wacker Neuson gepubliceerde schriftelijke instructies.
- **Niet-goedgekeurde onderdelen, hulpstukken en modificaties** zijn die onderdelen/veranderingen die niet aan de goedgekeurde criteria voldoen.

Niet-goedgekeurde onderdelen, hulpstukken of modificaties kunnen tot het volgende leiden:

- ernstig gevaar van letsel voor de operator en personen in het werkgebied;
- permanente machineschade, die niet door de garantie wordt gedekt.

Neem onmiddellijk contact op met uw Wacker Neuson dealer als u vragen hebt over goedgekeurde of niet-goedgekeurde onderdelen, hulpstukken of modificaties.

EG verklaring van overeenstemming

Wij, **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, ZWEDEN, tel. +46 36 146500, verklaren onder onze alleenverantwoordelijkheid dat het product:

Beschrijving	Machine voor het gladmaken van beton, troffel
Merk	HUSQVARNA
Type / model	CRT 48-33K, CRT 48-33K DF
Identificatie	Serienummers vanaf 2019 en verder

volledig voldoet aan de volgende EU-richtlijnen en -regelgeving:

Richtlijn/Verordening	Beschrijving
2006/42/EG	"betreffende machines"
2014/30/EU	"betreffende elektromagnetische compatibiliteit"

en dat de volgende normen en/of technische specificaties zijn toegepast:

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 1-12-2019



Martin Huber

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors
Husqvarna AB, Construction Division

Verantwoordelijk voor technische documentatie

Voorwoord	3
EU - conformiteitverklaring	5
1 Informatie inzake veiligheid	11
1.1 Signaalwoorden gevonden in dit Gebruikershandleiding	11
1.2 Machinebeschrijving en beoogd gebruik	12
1.3 Bedrijfsveiligheid	13
1.4 Hijs- en transportveiligheid	14
1.5 Veiligheidsinstructies voor het gebruik van verbrandingsmotoren	15
1.6 Vloeibaar propaan (LP) veiligheid	16
1.7 Veilig onderhoud	18
2 Etiketten	19
2.1 Plaats van labels	19
2.2 Betekenis van de labels	21
3 Hijsen en transport	28
3.1 Opheffen van de machine	28
3.2 Transporteren van de machine	30
4 Werking	31
4.1 Klaarmaken voor het eerste gebruik	31
4.2 Inwerktijd	31
4.3 Aanbevolen brandstof	32
4.4 Aanbevolen brandstof (vloeibaar propaan)	33
4.5 Positie van de operator	33
4.6 Plaats van bedieningselementen/onderdelen	34
4.7 Bestuurder aanwezigheid systeem	35
4.8 De machine bijtanken	36
4.9 Installeren van de vloeibare propaan (LP) cilinder	37
4.10 Ontluchtungskleppen	39
4.11 Nieuwe machines	40
4.12 Voordat u begint	40
4.13 Starten van de machine	41
4.14 De machine stoppen	42
4.15 Besturing handleidingen	42

4.16	De troffelmachine besturen	43
4.17	Hellingshoek afstellen	44
4.18	Gebruik van het reactie vertragend sproei systeem	45
4.19	Vervangen van een lege vloeibare propaan (LP) cilinder	46
4.20	Procedure voor noodstops	47
5	Onderhoud	48
5.1	Periodiek onderhoud—LP systeem	48
5.2	Periodiek onderhoudsschema	49
5.3	Onderhoud aan de versnellingsbakken	50
5.4	Regelkoppeling smeren	51
5.5	Regelarmafstelling (vooruit of achteruit)	52
5.6	Besturingshulpsysteem	52
5.7	Rechter regelarmafstelling (rechts of links)	53
5.8	De bladarmen bijstellen	53
5.9	De bladen installeren of verwisselen	54
5.10	Vlotterbakken monteren	56
5.11	Aandrijfriem	58
5.12	De machine met startkabels starten	59
5.13	De bougies onderhouden	61
5.14	Het luchtfilter onderhouden	62
5.15	De motorolie controleren	63
5.16	Motorolie en filter	64
5.17	Het brandstoffilter onderhouden	66
5.18	De LP-vergrendeling / filterpatroon vervangen	68
5.19	De machine schoonmaken	70
5.20	Opslag op lange termijn	71
5.21	Machine Afvalverwijdering / Ontmanteling	72
5.22	Afvoer van batterijen	73
6	Foutoplossing	74
6.1	Fouten oplossing van de machine	74
6.2	Fouten opsporing van LP systeem	76
7	Technische gegevens	77
7.1	Motor	77
7.2	Machine	78
7.3	Geluids-en vibratiewaarden	79

8	Schema's	82
8.1	Elektrische schema's	82
8.2	Componenten elektrische schema's	83

1 Informatie inzake veiligheid

1.1 Signaalwoorden gevonden in dit Gebruikershandleiding

Deze handleiding bevat vermeldingen voorafgegaan door GEVAAR, WAARSCHUWING, VOORZICHTIG, *LET OP* en N.B., die moeten worden opgevolgd om de kans op lichamelijk letsel, beschadiging van de machine of verkeerd onderhoud te beperken.



Dit is het symbool dat een gevaar voor de veiligheid aanduidt. Het wordt gebruikt om u attent te maken op mogelijke gevaren voor lichamelijk letsel.

- ▶ Leef alle veiligheidsinstructies na die bij dit symbool staan.
-



GEVAAR

GEVAAR duidt op een gevaarlijke situatie die, als deze niet vermeden wordt, zal resulteren in dodelijk of ernstig letsel.

- ▶ Kom alle veiligheidswaarschuwingen na die op dit signaalwoord volgen om ernstig of fataal letsel te vermijden.
-



WAARSCHUWING

WAARSCHUWING duidt op een gevaarlijke situatie die, als deze niet vermeden wordt, zal resulteren in dodelijk of ernstig letsel.

- ▶ Kom alle veiligheidswaarschuwingen na die op dit signaalwoord volgen om ernstig of fataal letsel te vermijden.
-



VOORZICHTIG

VOORZICHTIG duidt op een gevaarlijke situatie die, als deze niet vermeden wordt, zal resulteren in licht of matig letsel.

- ▶ Kom alle veiligheidswaarschuwingen na die op dit signaalwoord volgen om ernstig of fataal letsel te vermijden.
-

LET OP: Als dit zonder veiligheidssymbool wordt gebruikt, duidt LET OP op een gevaarlijke situatie die, als deze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

NB: Duidt op aanvullende informatie die van belang voor een procedure is.

1.2 Machinebeschrijving en beoogd gebruik

Dit is een bereiden betonafwerkingsmachine met troffelbladen. De Wacker Neuson Ride-On troffelmachine bestaat uit een frame dat is uitgerust met een bezine- of dieselmotor, een brandstoftank, watertank, twee door een aandrijftras verbonden tandwielchakelkasten, een platform met bedieningen en een zitplaats voor de operator. Een set met metalen bladen is op elke tandwielkast aangesloten. De bladen zijn omsloten door een ringbeveiliging. De motor doet de bladen via de tandwielchakelkasten en een koppelingsmechanisme draaien. De draaiende bladen bewegen over het oppervlak van verhardend beton en brengen een gelijkmatige afwerking aan. De operator die op het operatorplatform zit, gebruikt de bedieningen en het gaspedaal voor controle van de snelheid en de richting van de machine.

Deze machine is bedoeld voor gebruik voor het gladstrijken en opglanzen van verhardend beton.

Deze machine is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het hierboven beschreven beoogde gebruik. De machine voor enig ander doel gebruiken kan de machine blijvend beschadigen of de operator of andere personen in het gebied ernstig letsel berokkenen. Door misbruik veroorzaakte machineschade wordt niet door de garantie gedekt.

Een paar voorbeelden van onjuist gebruik:

- de machine gebruiken als ladder, ondersteuning of werkoppervlak;
- de machine gebruiken voor het dragen of vervoeren van passagiers of apparatuur;
- de machine gebruiken voor het afwerken van ongeschikte materialen zoals cementspecie, afdichtingen of afwerkingen met hars;
- de machine buiten de fabrieksspecificaties gebruiken;
- de machine bedienen op een manier die in strijd is met alle waarschuwingen die op de machine zijn aangebracht en in de Gebruikershandleiding worden vermeld.

Deze machine werd ontworpen en gebouwd volgens de laatste wereldwijde veiligheidsnormen. Hij is zorgvuldig geconstrueerd om gevaren voor zover praktisch te elimineren en de veiligheid voor de operator te verhogen door middel van beveiligingsmiddelen en het aanbrengen van labels. Na het nemen van beschermingsmaatregelen kunnen er echter enige risico's blijven bestaan. Deze worden residuele risico's genoemd. Op deze machine kan dit blootstelling omvatten aan:

- hitte, lawaai, uitlaatgassen en koolmonoxide uit de motor;
- chemische brandwonden van het verharden van beton;
- brandgevaar door onjuist bijtanken;
- brandstof en dampen, morsen van brandstof door onjuiste heftechnieken;
- persoonlijk letsel door onjuiste heftechnieken;
- snijgevaar door scherpe of versleten bladen.

1.3 Bedrijfsveiligheid



WAARSCHUWING

Machines die niet op de juiste wijze of door niet-opgeleid personeel worden bediend, kunnen gevaarlijk zijn.

- ▶ Lees de bedieningsinstructies in deze gebruikershandleiding en in de gebruikershandleiding voor de motor.
- ▶ Maak uzelf vertrouwd met de locatie en het juiste gebruik van alle bedieningselementen.
- ▶ Onervaren gebruikers moeten instructies krijgen van iemand die vertrouwd is met de machine, voordat ze de machine mogen bedienen.

Kwalificaties van de operator

Alleen getraind personeel mag de machine starten, gebruiken en afsluiten. Zij moeten tevens aan de volgende kwalificaties voldoen:

- instructies hebben gekregen over het juiste gebruik van de machine;
- vertrouwd zijn met de vereiste veiligheidsapparaten.

Tot de machine mag geen toegang worden verleend aan, en hij mag niet worden bediend door:

- kinderen;
- personen die alcohol of drugs hebben gebruikt.

Persoonlijke beschermende uitrusting (PPE)

Draag de volgende persoonlijke beschermende uitrusting (PPE) terwijl u deze machine bedient:

- goed passende werkkleding die beweging niet in de weg staat;
- veiligheidsbril met zijafscherming;
- gehoorbescherming;
- schoenen met veiligheidsneuzen.

Veilige bediening

Een veilige bediening doen toenemen tijdens het gebruik van deze machine:

- Raak de motor of uitlaat nooit aan terwijl de motor draait of onmiddellijk nadat deze is uitgeschakeld. Deze onderdelen worden heet en kunnen brandwonden veroorzaken.
- Geen niet door Wacker Neuson aanbevolen accessoires of hulpstukken gebruiken. Dit kan schade aan de machine en letsel bij de gebruiker tot gevolg hebben.
- Laat een draaiende machine niet zonder toezicht achter.
- Tijdens het gebruik van de machine mag geen mobiele telefoon worden gebruikt of sms-berichten worden verstuurd.

Doe altijd het volgende:

- de machine te allen tijde met alle veiligheidsvoorzieningen, de beschermingen op hun plaats en bedrijfsklaar gebruiken.

- Wees u te allen tijde bewust van bewegende onderdelen en houd de handen, voeten en losse kleding weg van de bewegende onderdelen van de machine.
-

Stofvoorzorgsmaatregelen

Stof dat door bouwwerkzaamheden ontstaat, kan silicose of schade aan de luchtwegen veroorzaken. Doe het volgende om het blootstellingsrisico te verminderen:

- Werk in een goed geventileerde ruimte
 - Gebruik een stofbeheersingssysteem
 - Draag een goedgekeurde stofmasker/ademhalingsapparaat
-

De machine opslaan

- De machine, wanneer niet in gebruik, op de juiste wijze opbergen. De machine moet op een schone, droge plaats en buiten het bereik van kinderen worden opgeborgen.
- Sluit de brandstofklep wanneer u de machine niet bedient.

1.4 Hijs- en transportveiligheid

Vereisten

Voordat de machine wordt opgehesen:

- raadpleeg de *Technische informatie* voor het bedrijfsgewicht van de machine;
 - zorg ervoor dat de hijsapparaten voldoende capaciteit hebben om de machine veilig op te hijsen;
 - zorg ervoor dat de voor het hijsen van de machine te gebruiken lier, vorkheftruck of hijskraan in bedrijfsklare toestand verkeert en voor dergelijk werk ontworpen is;
-

Hijsen en transporteren

- Raadpleeg *De machine ophijsen en transporteren* voor gedetailleerde instructies.

1.5 Veiligheidsinstructies voor het gebruik van verbrandingsmotoren



WAARSCHUWING

Voor verbrandingsmotoren gelden speciale risico's tijdens gebruik en bij het vullen van de brandstoftank. Het niet naleven van waarschuwings- en veiligheidsrichtlijnen kan leiden tot ernstig of fataal letsel.

- ▶ Lees de waarschuwingeninstructies in de handleiding van de motor en de onderstaande veiligheidsrichtlijnen en volg ze op.



GEVAAR

Uitlaatgassen van de motor bevatten koolmonoxide, een levensgevaarlijk vergif. Blootstelling aan koolmonoxide kan in enkele minuten al fataal zijn.

- ▶ Bedien de machine **NOOIT** binnen een afgesloten gebied, zoals een tunnel bijvoorbeeld, behalve als er voldoende ventilatie aanwezig is door middel van onderdelen zoals uitlaatventilatoren of -slangen.

Veilige bediening

Bij draaiende motor:

- Houd het gebied rondom de uitlaatpijp vrij van brandbare materialen.
- Controleer de brandstofleidingen en de brandstoftank op lekken en scheuren alvorens de motor te starten. Laat de machine niet draaien als er brandstoflekken zijn of als de brandstofleidingen los zitten.

Bij draaiende motor:

- Niet roken bij het bedienen van de machine.
- Laat de motor niet draaien in de buurt van vonken of open vuur.
- Raak nooit de motor of de uitlaat aan terwijl de motor draait of onmiddellijk nadat deze is uitgeschakeld.
- Gebruik de machine niet als de brandstoftankdop los is of ontbreekt.
- Zet de motor niet aan als er brandstof gelekt is of als het naar brandstof ruikt. Verplaats de machine weg van de vlek en droog de machine af voor het starten.

Veilig bijvullen van brandstof

Bij het bijvullen van de motor:

- Ruim alle gemorste brandstof onmiddellijk op.
- Vul brandstoftank in een goed geventileerde ruimte.
- Zet na het vullen de dop terug op de brandstoftank.
- Gebruik geschikt gereedschap voor bijtanken (bijvoorbeeld een brandstofslang of -trechter).

Bij het bijvullen van de motor:

- Niet roken.
- Vul nooit de brandstoftank van een hete of draaiende machine.
- Laat de motor niet draaien in de buurt van vonken of open vuur.

Radiator veiligheid

De radiator dop NIET verwijderen wanneer de motor loopt of warm is. De vloeistof in de radiator is heet en staat onder druk en zou tot ernstige brandwonden kunnen leiden!

1.6 Vloeibaar propaan (LP) veiligheid**WAARSCHUWING**

Vuur, verstikking, chemische verbranding, en explosie gevaren. Vloeibare propaan (LP) geeft speciale gevaren tijdens bewerking en brandstof voorziening. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en veiligheid voorschriften kan resulteren in serieuze verwondingen of de dood.

- ▶ Lees en volg deze veiligheid instructies in de machine gebruiker handleiding en de veiligheid richtlijnen hieronder:

Algemene LP veiligheid

Observeer de volgende veiligheid instructies wanneer u omgaat met LP.

- Gebruik juiste hef technieken om stress of inspanning verwondingen te voorkomen.
- LP-cilinders staan onder druk. Om teveel aan druk weg te laten lopen, zijn twee ontluftingskleppen aanwezig in het brandstofsysteem voor deze machine. Lees en begrijp het onderwerp “Ontluftingskleppen” in het hoofdstuk *Werking* voordat u de machine bedient.
- LP onder druk is extreem koud. Dampen kunnen direct blote huid en ogen bevriezen. Draag altijd handschoenen en oog bescherming wanneer u omgaat met LP cilinders.
- LP dampen zijn zwaarder dan lucht. LP dampen kunnen u omringen, wat de hoeveelheid lucht nodig voor ademen vermindert. Behandel LP cilinders altijd in een goed geventileerd gebied.
- Gebruik geen LP cilinder als er zichtbare schade is aan de tank of kleppen.
- Gebruik alleen LP cilinders die zijn gevuld door opgeleide en geautoriseerde personen.

Reageren op gevaarlijke situaties

Volg de onderstaande veiligheidsinstructies in geval van een gevaarlijke situatie tijdens het bedienen van deze machine (bijvoorbeeld: brand, explosie, strenge weersomstandigheden, enz.).

- Zet de motor af.
- Verwijder de contactsleutel.
- Verlaat het werkgebied.
- Breng de lokale hulpverleningsdiensten op de hoogte.

Opslag en transport van LP cilinders

Volg de veiligheid instructies hieronder wanneer u LP cilinders opslaat en transporteert.

- Sla op en transporteer LP cilinders alleen in verticale positie.
- Laat geen LP cilinders vallen of staat toe dat ze rollen of opspringen tijdens vervoer.
- Sla niet op of transporteer LP cilinders in omgevingen waar de temperatuur 51 °C kan bereiken, bijvoorbeeld, in een afgesloten truck ruimte.
- Lege LP cilinders kunnen resten van onder druk staand gas bevatten en moeten opgeslagen en getransporteerd worden onder dezelfde condities als volle LP cilinders.

Vervangen lege LP cilinders

Volg de veiligheid instructies hieronder wanneer u lege LP cilinders vervangt.

- Alleen een persoon bekend met het proces zou lege LP cilinders moeten vervangen.
- Vervang lege LP cilinders alleen in een goed geventileerd gebied.
- Vervang geen lege LP cilinders nabij vonken of open vlammen.
- Vervang geen lege LP cilinders terwijl de motor loopt.
- Sta niet toe dat LP cilinders verblijven in direct zonlicht voor uitgebreide periodes tijdens het vervanging proces.
- Verzeker u ervan dat de volle LP cilinder goed geplaatst en bevestigd is in de tank klemmen.
- Verzeker u ervan dat alle slang verbindingen vastzitten, en voer een lekkage test uit, voordat u de uitlaatklep opent.

1.7 Veilig onderhoud

Een slecht onderhouden machine kan een gevaar voor de veiligheid vormen! Periodiek onderhoud en de benodigde reparaties laten uitvoeren zijn noodzakelijk om de machine op veilige en juiste wijze langdurig te kunnen gebruiken.

Persoonlijke beschermende uitrusting (PPE)

Draag de volgende persoonlijke beschermende uitrusting wanneer u service of onderhoud aan de machine uitvoert:

- goed passende werkkleding die beweging niet in de weg staat;
- veiligheidsbril met zijafscherming;
- gehoorbescherming;
- schoenen met veiligheidsneuzen.

Doe ook het volgende voordat u service of onderhoud aan de machine uitvoert:

- draag lang haar in een paardenstaart;
 - verwijder alle sieraden (inclusief ringen).
-

Vereisten

- Stop de machine en verwijder de contactsleutel voordat er onderhoud of reparaties worden uitgevoerd.
 - Ontkoppel de accu voordat de elektrische apparatuur wordt bijgesteld of er onderhoud aan wordt verricht.
-

Veiligheid tijdens onderhoud

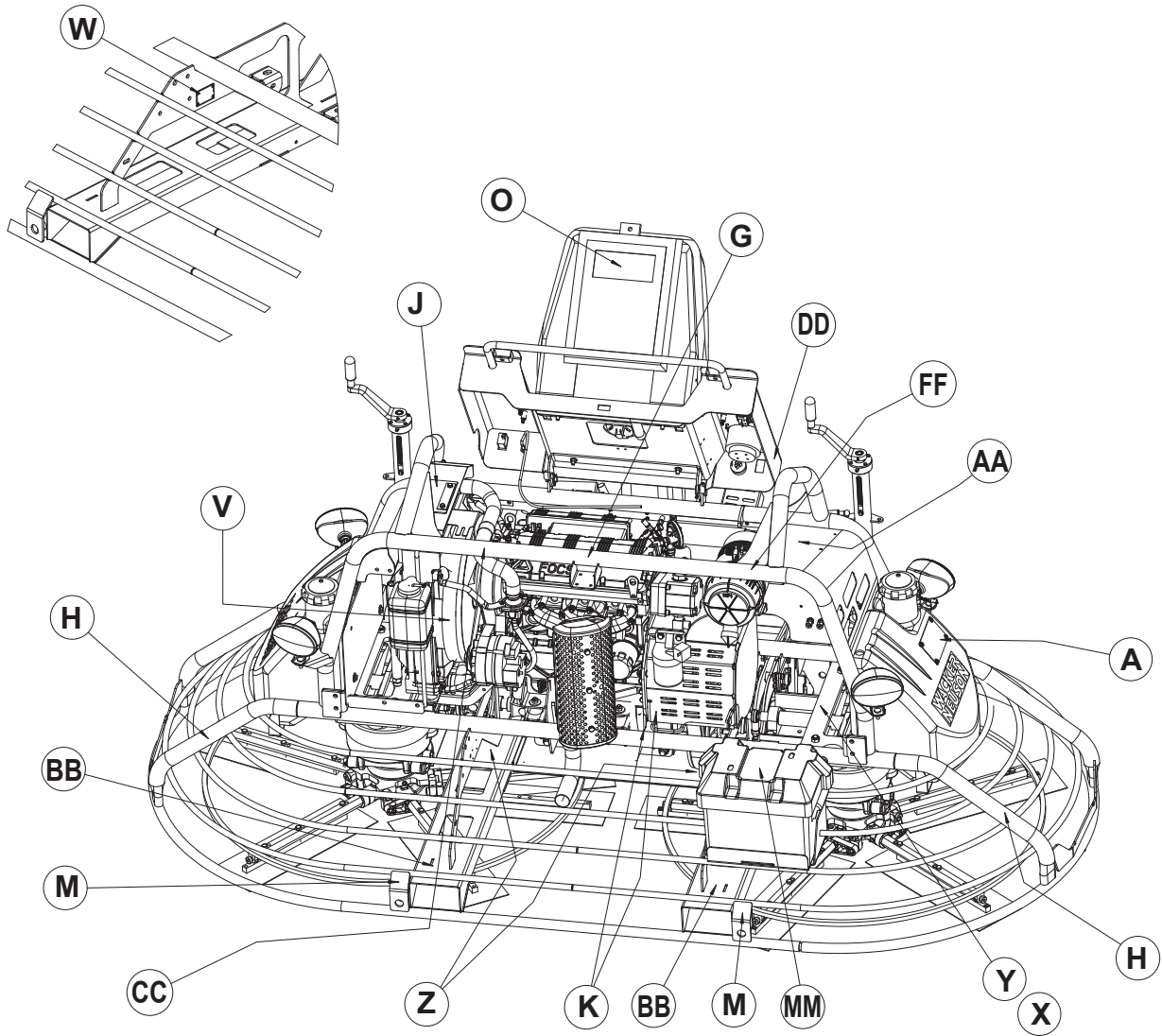
- Gebruik geen benzine of andere soorten brandstof of brandbare oplosmiddelen om onderdelen te reinigen, vooral niet in besloten ruimtes. De dampen van brandstoffen en oplosmiddelen kunnen ontploffen.
 - Hanteer de bladen voorzichtig. De bladen kunnen scherpe randen krijgen, die ernstige snijwonden kunnen veroorzaken.
 - Houd het gebied rond de uitlaat vrij van vuil, zoals bladeren, papier, karton, etc. Een hete uitlaat kan het vuil ontsteken en een brand veroorzaken.
-

Onderdelen vervangen

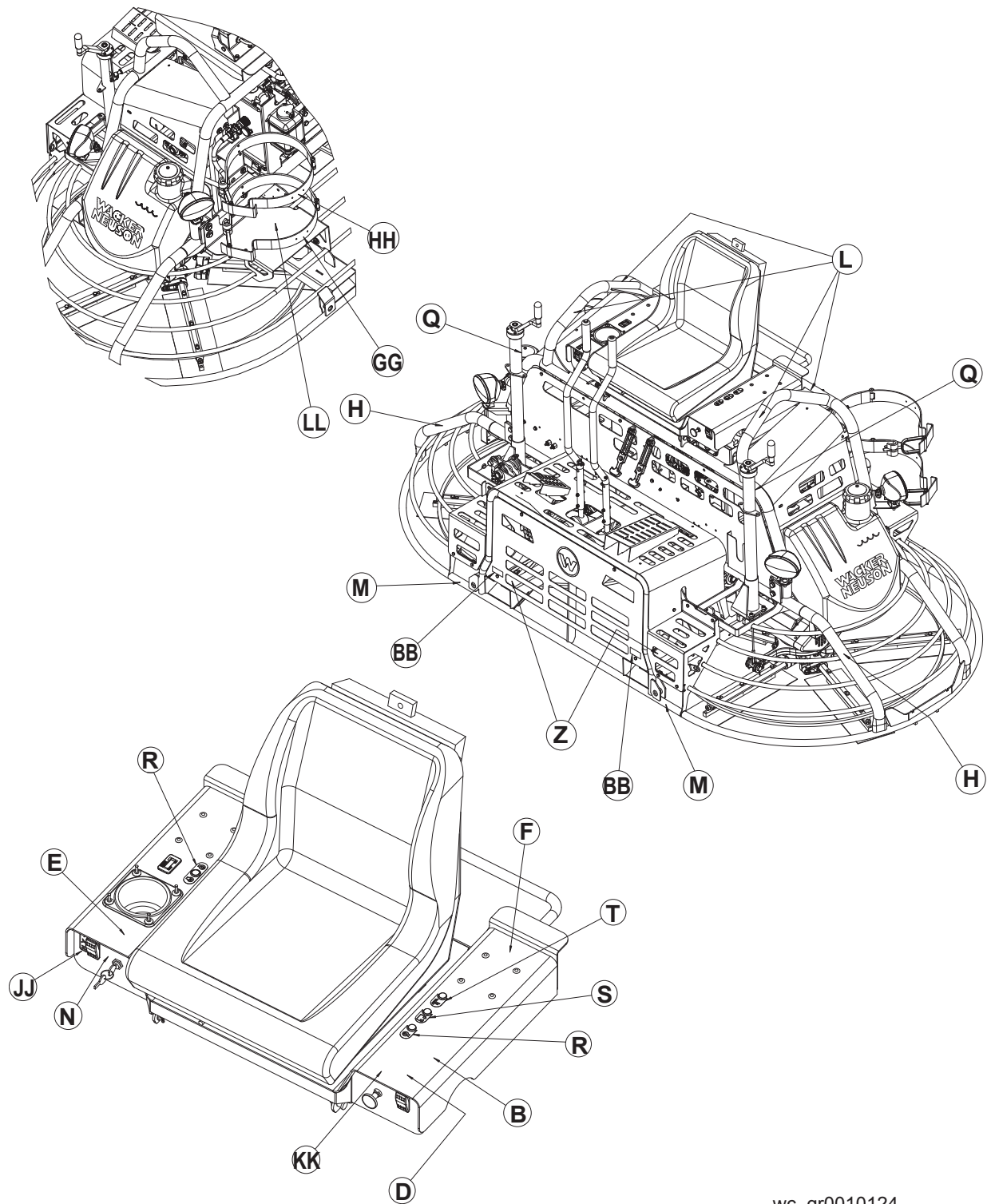
- Als deze machine vervangingsonderdelen nodig heeft, mogen uitsluitend Wacker Neuson vervangende onderdelen worden gebruikt of onderdelen die gelijkwaardig aan de originele zijn voor alle types specificaties, zoals fysieke afmetingen, type, sterkte en materiaal.
- Houd de machine schoon en de labels leesbaar. Vervang alle ontbrekende en moeilijk leesbare labels. De labels verstrekken belangrijke gebruiksaanwijzingen en waarschuwingen over de gevaren en risico's.

2 Etiketten

2.1 Plaats van labels



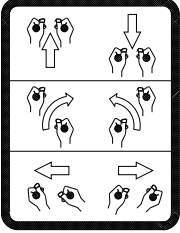
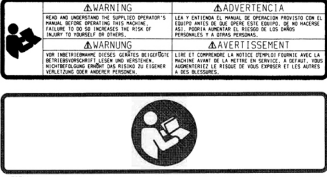




wc_gr010123

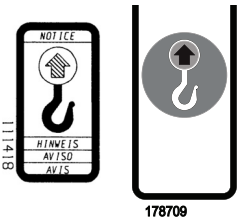


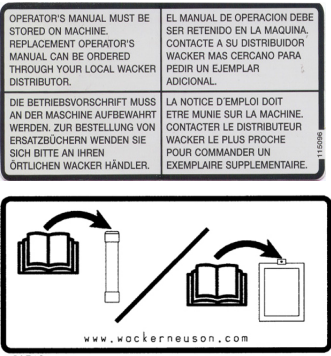



wc_gr0010124


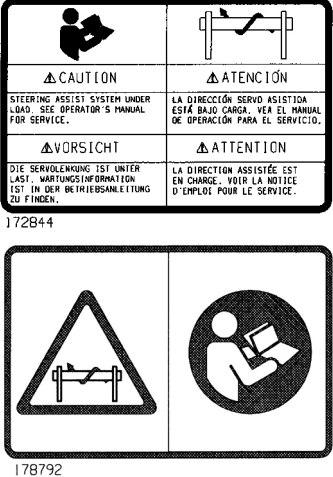
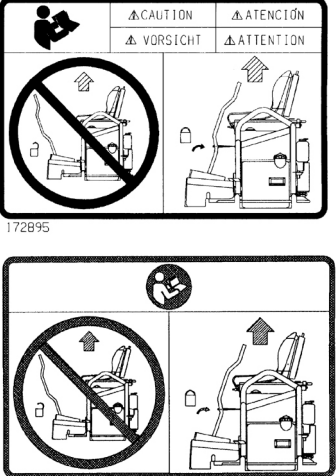
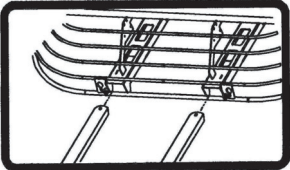
2.2 Betekenis van de labels


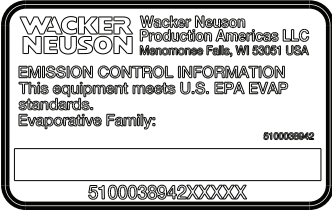

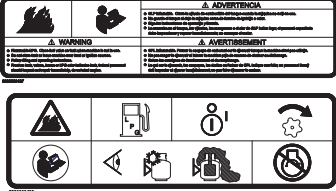

<p>A</p>		<p>GEVAAR Verstikkingsgevaar</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Motoren stoten koolmonoxide uit. ■ De machine mag niet binnenshuis of in een besloten ruimte draaien tenzij voor voldoende ventilatie is gezorgd, zoals bijvoorbeeld door middel van uitlaat-ventilators of -slangen. ■ Lees de Gebruikershandleiding. Geen vonken, vlammen of brandende voorwerpen in de buurt van de machine. Vóór het bijtanken de motor stoppen. Gebruik alleen schone, gefilterde benzine als brandstof.
<p>B</p>		<p>WAARSCHUWING Heet oppervlak</p>
<p>C</p>		<p>Vullen van waterreservoir. Gebruik enkel zuiver water of op water gebaseerde brandvertragende middelen.</p>
<p>D</p>		<p>WAARSCHUWING Draag altijd gehoor- en oogbeschermers wanneer u deze machine bedient.</p>

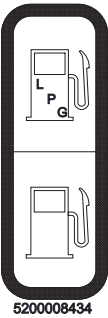
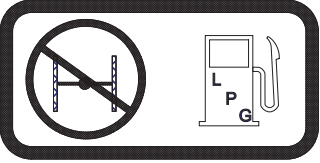

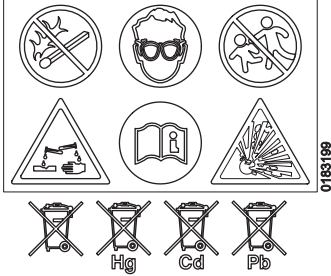
<p>E</p>		<p>Besturing. Raadpleeg het onderdeel over <i>besturing</i>.</p>
<p>F</p>		<p>Lees en begrijp de bijgeleverde bedienershandleiding vooraleer deze machine te bedienen. Indien u dit niet doet, stijgt het gevaar voor verwonding van uzelf of anderen.</p>
<p>G</p>		<p>WAARSCHUWING Heet oppervlak</p>
<p>H</p>		<p>WAARSCHUWING Snijgevaar.</p>
<p>J</p>		<p>WAARSCHUWING Inhoud onder druk. Niet openen wanneer heet!</p>
<p>K</p>		<p>WAARSCHUWING Letsel aan hand indien deze in bewegende riem blijft haken. Altijd de riembeveiliging terugzetten.</p>

<p>L</p>		<p>LET OP Hijspunt</p>
<p>M</p>		<p>Vastsjorpunt</p>
<p>N</p>		<p>Contactsleutel, starten motor: Uit Aan Start</p>
<p>O</p>		<p>Bedienerhandleiding moet bewaard worden op machine. Vervangexemplaren van de bedienerhandleiding kunnen besteld worden via uw lokale Wacker Neuson-verdeler.</p>
<p>P</p>		<p>WAARSCHUWING! De pan uit de troffel verwijderen alvorens de machine boven uw hoofd op te tillen. De pan kan vallen en dodelijk of ernstig letsel veroorzaken indien een persoon erdoor wordt getroffen. (Op de bovenkant van de drijfpan.)</p>

<p>Q</p>		<p>Bladspoedregeling. Draai beide regelaars naar binnen toe om de bladspoed te verhogen. Raadpleeg het onderdeel over <i>hoekafstelling</i>.</p>
<p>R</p>		<p>VOORZICHTIG! Motoroliedruk is laag! Stop de motor en controleer het oliepeil.</p>
<p>S</p>		<p>VOORZICHTIG! Lage spanning! Stop de motor en controleer het laadsysteem.</p>
<p>T</p>		<p>VOORZICHTIG! Koelvloeistoftemperatuur is te hoog. Stop de motor en controleer het koelvloeistofpeil.</p>
<p>V</p>		<p>WAARSCHUWING Knelgevaar. Draaiende machineonderdelen.</p>
<p>W</p>		<p>Uitsluitend Glygoyle 460 versnellingsbakolie in versnellingsbak gebruiken.</p>

<p>X</p>		<p>Industry Canada ICES-002 Conformiteitslabel: CAN ICES-2/NMB-2</p>
<p>Y</p>		<p>Deze machine wordt mogelijk beschermd door een of meer van de volgende octrooien.</p>
<p>Z</p>		<p>De besturingssysteemonderdelen staan onder belasting. Zie de sectie <i>Besturing</i> of raadpleeg een opgeleide servicemonteur voor de afstellingen.</p>
<p>AA</p>		<p>VOORSIGTIG! Activeer de besturingshendelvergrendeling vóór het hijsen.</p>
<p>BB</p>		<p>Vorkheftruckkokers.</p>

<p>CC</p>		<p>WAARSCHUWING Vermijd verbrijzelinggebied.</p>
<p>DD</p>		<p>U. S. Emissie controle-informatie</p>
<p>FF</p>		<p>WAARSCHUWING Ontploffingsgevaar. Gebruik geen verdampende startvloeistoffen in deze motor zoals ether. De motor is uitgerust met een koude start-apparaat. Verdampende startvloeistoffen gebruiken kan een ontploffing veroorzaken die beschadiging van de motor, persoonlijk letsel of de dood tot gevolg kan hebben. Lees de startinstructies voor de motor in deze gebruikershandleiding.</p>
<p>GG</p>		<p>WAARSCHUWING!</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ontvlambaar LPG (Vloeibaar Propaan Gas) ■ Sluit de brandstof klep op de tank wanneer de machine niet in gebruik is. ■ Sla de tank niet op of laat de machine achter nabij hitte of ontsteking bronnen. ■ Volg de vul en bewerking instructies op. ■ IJsvorming op tank, kleppen, slangen, of een LPG geur geeft een lek aan. Getraind personeel moet onmiddellijk het lek controleren en repareren. Start de motor niet op als er een lek is.
<p>HH</p>		<p>GEVAAR! Verstikking gevaar.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Motoren produceren koolmonoxide. ■ Laat de machine niet binnen of in een afgesloten ruimte draaien tenzij er voldoende ventilatie is, via zulke onderdelen als uitlaat ventilatoren of slangen, gegeven. ■ Lees de gebruiker handleiding. Geen vonken, vlammen, of brandende objecten nabij de machine. Zet de machine uit voor navullen. ■ Gebruik alleen vloeibaar propaan gas (LPG).

<p>JJ</p>	 <p>5200008434</p>	<p>Dubbele brandstof: Vloeibare propaan (LP) gas of ongelode benzine</p>
<p>KK</p>	 <p>5200008436</p>	<p>Sluit de choke niet wanneer de machine draait op vloeibaar propaan (LP) gas</p>
<p>LL</p>	 <p>179212</p>	<p>Niet hier stap</p>
<p>MM</p>	 <p>01853199</p>	<p>WAARSCHUWING</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Houd alle vonken en open vlammen uit de buurt van de accu. ■ Draag oogbescherming. ■ Buiten bereik van kinderen bewaren. ■ Accuzuur is giftig en bijtend. ■ Lees de Gebruikershandleiding. ■ Ontploffingsgevaar. <p>Gooi gebruikte accu's weg volgens de lokale milieuvoorschriften. De batterij bevat kwik (Hg), cadmium (Cd), of lood (Pb).</p>

3 Hijsen en transport

3.1 Opheffen van de machine



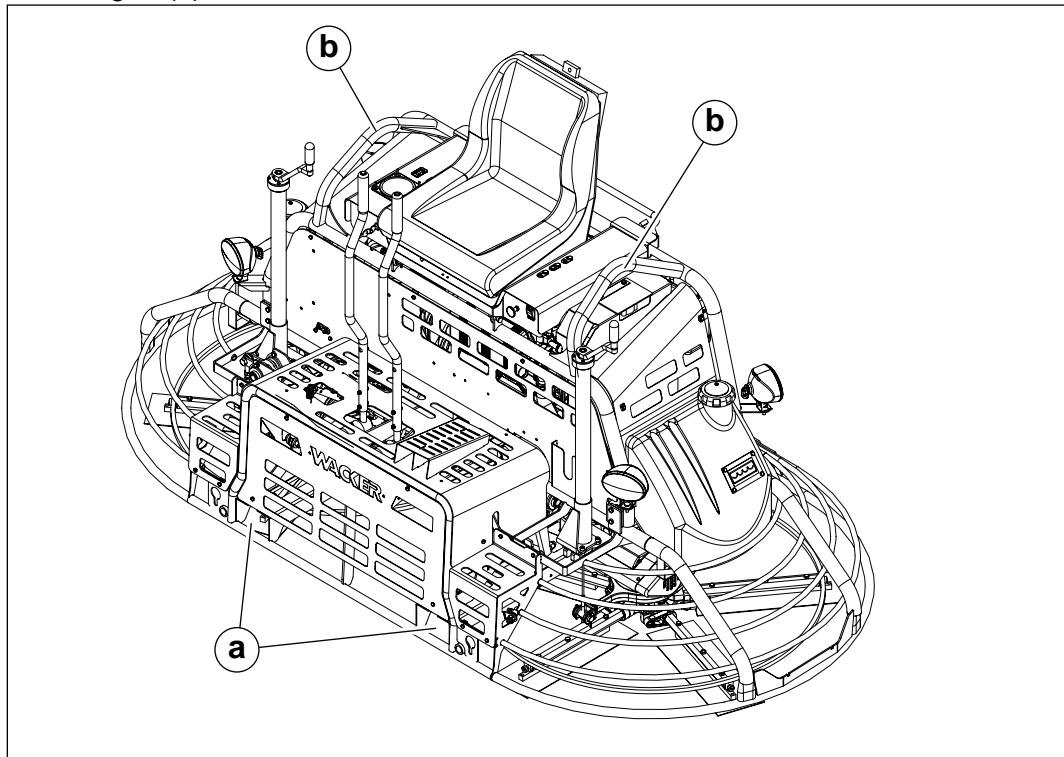
VOORZICHTIG

Mogelijkheid tot persoonlijk letsel of materiële schade. De bedieningshendels, als losse, kan onverwacht bewegen.

- ▶ Activeer de besturingshendelvergrendeling vóór het hijsen.

Overzicht

De machine is uitgerust met vorkkokers (a) op de voor-en achterkant en twee heftstangen (b).



wc_gr003774

Eisen

- Zorg ervoor dat het heftoestel over voldoende draagkracht beschikt om de machine veilig op te tillen. Raadpleeg het onderdeel over *Technische Gegevens*.
- Zorg ervoor dat u zich bewust blijft van de locaties van andere personen wanneer de machine wordt gehesen. Sta niet onder de machine wanneer hij opgehesen of verplaatst wordt.

Deze procedure wordt vervolgd op de volgende pagina.

Vervolg van de vorige pagina.

- Voor het optillen van de troffel met een vorkheftruck:

Vorkheftruckgaten **(a)** zijn voorzien zowel aan de voorkant als de achterkant van de machine. Rij de lippen van de vorkheftruck voorzichtig in één van beide reeksen vorkheftruckgaten.

- Voor het omhoog takelen van de troffel:

Bevestig een kabel of ketting door de hefstangen **(b)** op iedere kant van het zetelvoetstuk.



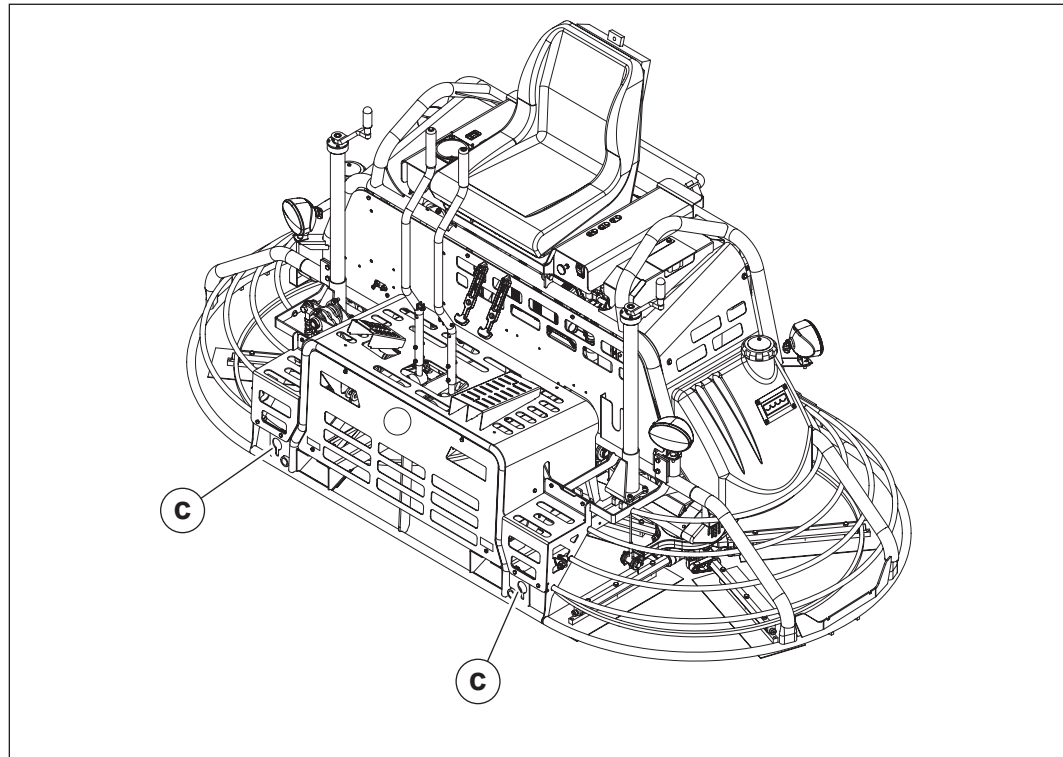
WAARSCHUWING

- ▶ Til de troffel NIET op aan de beschermringen of eender welk ander onderdeel dan de hefopstand, omdat het onderdeel zou kunnen breken en de troffel laten neervallen waardoor mogelijke omstanders gewond zouden kunnen raken.
-

3.2 Transporteren van de machine

Overzicht

De machine is uitgerust met bevestigingspunten **(c)** om de machine vast te maken op een voertuig tijdens transport.



wc_gr009273

Vereisten

Voordat u de machine verplaatst of transporteert:

- Zorg ervoor dat toeschouwers uit de weg staan.
- Zorg ervoor dat de besturingsvergrendeling ingeschakeld is.

De machine transporteren

- Als de machine vervoerd moet worden op een flatbed voertuig, zorg er dan voor dat het transportvoertuig voldoende draagkracht heeft om de machine veilig te verplaatsen. Raadpleeg de *Technische specificaties*.
- Zorg ervoor dat het transportvoertuig geschikte bevestigingspunten heeft.

4 Werking

4.1 Klaarmaken voor het eerste gebruik

1. Zorg ervoor dat alle losse verpakkingsmaterialen van de machine zijn verwijderd.
2. Controleer de machine en de onderdelen ervan op schade. Indien er zichtbare schade aanwezig is, mag de machine niet worden gebruikt! Neem onmiddellijk contact op met uw Wacker Neuson dealer voor hulp.
3. Doe een inventaris van alle bij de machine behorende items en verifieer dat alle losse onderdelen en bevestigingsmiddelen aanwezig zijn.
4. Maak alle samenstellende onderdelen vast die nog niet bevestigd zijn.
5. Voeg zoals benodigd vloeistoffen toe, inclusief brandstof, motorolie en accuzuur.
6. Plaats de machine op de werklocatie.

4.2 Inwerktijd

Overzicht

Om een maximale efficiëntie te garanderen vereisen nieuwe motoren een rodatieperiode. tijdens de rodatieperiode slijten de interne onderdelen van de motor lichtjes af en wordt er een dichte verzegeling ontwikkeld;

De motor in deze machine vereist een rodatieperiode van 50 uur.

Bedienen van de machine tijdens de rodatieperiode

Volg de aanbevelingen hieronder bij het bedienen van de machine tijdens de rodatieperiode.

- Laat de motor volledig opwarmen voordat u de machine bedient in koud weer.
- Ververs de motorolie en vervang het oliefilter na de eerste 50 bedrijfsuren. Raadpleeg het onderwerp *Motorolie en filter* in het hoofdstuk Onderhoud.

4.3 Aanbevolen brandstof

De motor gebruikt normale loodvrije benzine. Gebruik uitsluitend verse, schone benzine. Benzine die water of vuil bevat, beschadigt het brandstofsysteem. Raadpleeg de handleiding van de motor voor volledige brandstofspecificaties.

Gebruik van zuurstofverrijkte brandstoffen

Sommige conventionele benzinesoorten worden met alcohol vermengd. Die benzinesoorten worden met de verzamelnaam 'zuurstofverrijkte brandstoffen' aangeduid. Als u een zuurstofverrijkte brandstof gebruikt, moet u ervoor zorgen dat hij loodvrij is en aan de minimumeisen voor octaangehalte voldoet.

Voordat u een zuurstofverrijkte brandstof gebruikt, moet u de inhoud van de brandstof controleren. Sommige staten/provincies vereisen dat die informatie op de brandstofpomp vermeld staat.

Hier volgen de door Wacker Neuson goedgekeurde zuurstofverrijkingpercentages:

ETHANOL - (ethyl of graanalcohol) 10% bij volume. U mag benzine gebruiken die t/m 10% ethanol bij volume bevat (dit wordt gewoonlijk E10 genoemd). Benzine dat meer dan 10% ethanol bevat (bijv. E15, E20 of E85) mag niet worden gebruikt, omdat het de motor kan beschadigen.

Als u ongewenste werkingssymptomen opmerkt, moet u een ander benzinestation proberen of naar een ander benzinemerke overschakelen.

Schade aan het brandstofsysteem of prestatieproblemen als gevolg van het gebruik van een zuurstofverrijkte brandstof met hogere percentages zuurstofverrijkende stoffen dan hierboven vermeld, wordt/worden niet door de garantie gedekt.

4.4 Aanbevolen brandstof (vloeibaar propaan)

Beschrijving

De dubbele-brandstof motor op deze machine kan draaien op vloeibaar propaan (LP) gas. LP is een petroleum-gebaseerd product dat bestaat uit een vloeistof binnen een onder druk staande cilinder. Als de druk losgelaten wordt, va polariseert de vloeistof en wordt een brandbaar gas.

Cilinder specificaties

- In de Verenigde Staten, moeten LP cilinders gebruikt op deze machine voldoen aan US DOT specificaties 4BA, 4BW, en 4E. Deze specificaties komen van titel 49 van de US code van federale regels welke het veilige transport van gevaarlijke gassen regelt.
- In Canada, worden LP cilinders geregeld door de gecomprieeerde gas associatie CGA en moeten voldoen aan transport Canada specificaties 4BAM, 4BWM, en 4EM.
- In Europa, moeten LP cilinders worden geproduceerd in overeenkomst met EN-1442 en instructie 1999/36/WE. LP cilinders moeten ook worden gecertificeerd door de TUV met bijbehorende etikettering om overeenkomst aan te geven.
- In gebieden, waar US, Canadese, of Europese regels niet gelden, controleer dit bij uw lokale brandstof leverancier voor assistentie met kiezen van een LP cilinder van de goede grootte en specificatie.

De benodigde LP cilinder grootte is:

	Capaciteit	Gewicht ¹	Diameter	Lengte
US machines	24,6 L 15 kg	Leeg: 10,4 kg Vol: 25,4 kg	317,5 mm	723,9 mm
Niet-US machines	21,6 L 11 kg	Leeg: 6,7 kg Vol: 17,7 kg	300 mm	585 mm

¹Gewichten in lijst zijn voor aluminium cilinders.

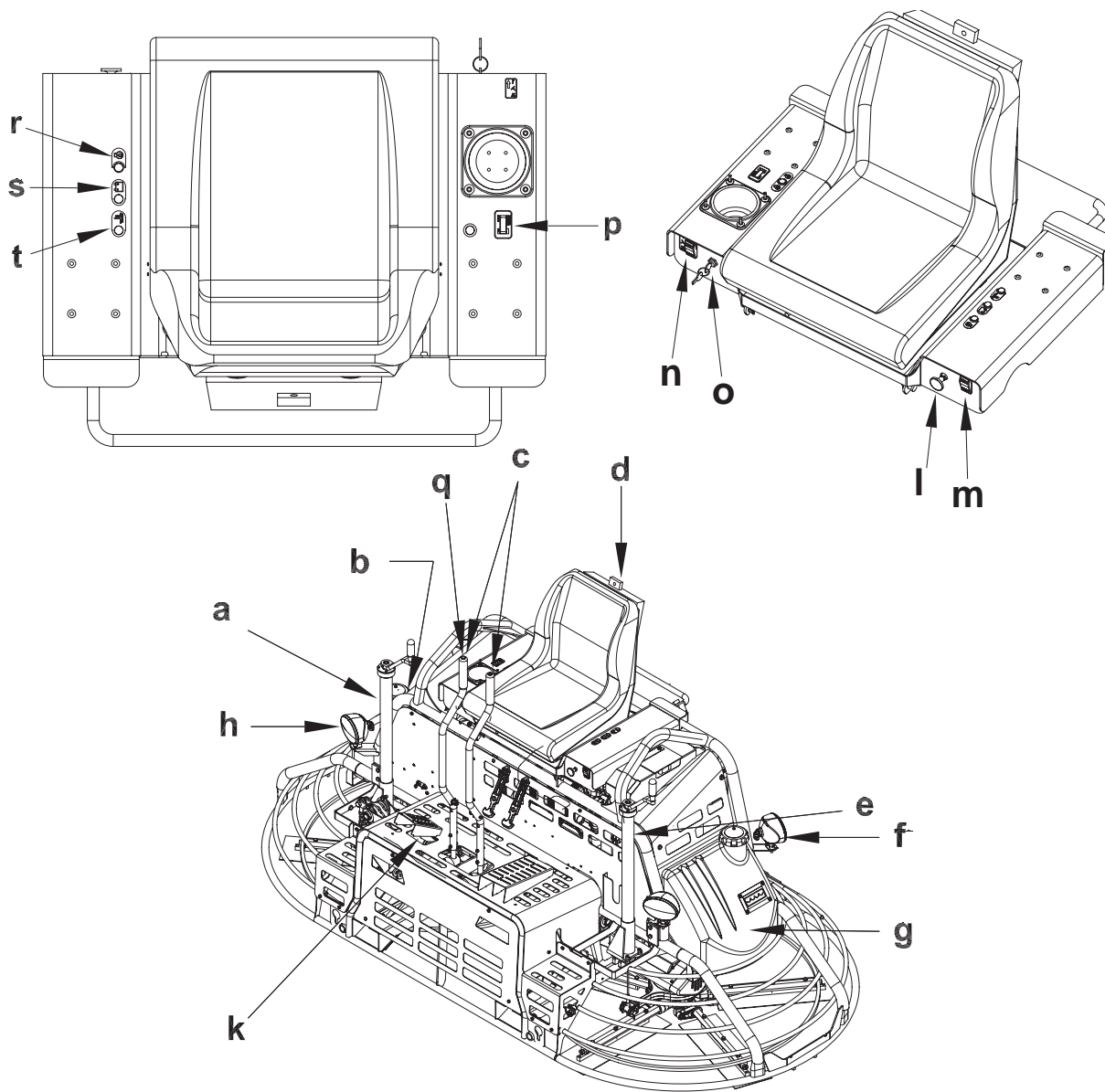
4.5 Positie van de operator

Veilig en efficiënt gebruik van deze machine is de verantwoordelijkheid van de operator. Volledige controle van de machine is niet mogelijk tenzij de operator de juiste werkpositie te allen tijde handhaaft.

Tijdens de bediening van deze machine moet de operator:

- op de operatorzitplaats zitten met de zitplaats naar voren gericht;
- beide voeten op het controledesk hebben;
- beide handen op de bedieningen hebben.

4.6 Plaats van bedieningselementen/onderdelen



wc_gr010112

Ref.	Beschrijving	Ref.	Beschrijving
a	Rechter afstand controle	l	Motor choke controle (alleen gebruikt wanneer werkend op benzine)
b	Brandstof tank	m	Werklamp schakelaar
c	Controle armen	n	LP/gas keuze schakelaar
d	Bestuurder stoel met bestuurder aanwezig schakelaar	o	Motor sleutelschakelaar
e	Linker afstand controle	p	Uren meter
f	Achterste werklamp (een aan elke zijde)	q	Water sproei controle
g	Water tank	r	Oliedruk indicator lamp
h	Werklamp (een aan elke zijde)	s	Wisselstroomgenerator oplaad indicator lamp
k	Voetpedaal (gas controle)	t	Koelmiddel temperatuur indicator lamp

4.7 Bestuurder aanwezigheid systeem

Beschrijving

Deze machine bezit een stoel met een geïntegreerd "bestuurder aanwezigheid" systeem welke in samenwerking werkt met een gas-gemonteerde schakelaar. Het systeem stelt de machine in staat om te blijven lopen (onbelast) met geen bestuurder in de stoel, zolang als de voetpedaal gascontrole niet losgelaten is.

Het bestuurder aanwezigheid systeem voldoet aan de veiligheid eisen gepubliceerd door organisaties zoals OSHA, ANSI, en ISO. Het systeem elimineert ook de benodigdheid voor een voet-bediende "stop schakelaar."

4.8 De machine bijtanken

Vereisten

- De machine is uitgeschakeld
- De motor is koel
- De machine/brandstoftank staat recht
- Nieuwe, schone brandstofvoorraad

Procedure

Voer de volgende procedure uit om de machine bij te tanken.

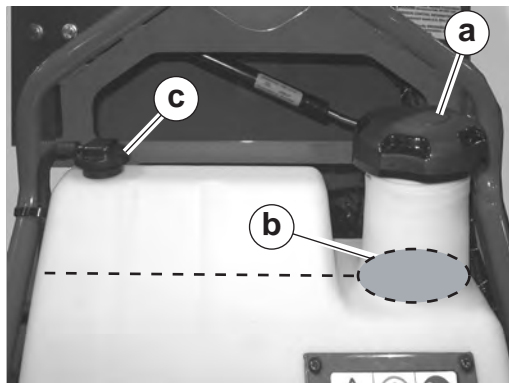


WAARSCHUWING

Brandgevaar. De brandstof en brandstofdampen zijn uiterst ontvlambaar. In brand staande brandstof kan ernstige brandwonden veroorzaken.

- ▶ Houd alle ontstekingsbronnen tijdens het bijtanken weg van de machine.
- ▶ Alleen bijtanken als de machine zich buiten bevindt.
- ▶ Gemorste brandstof onmiddellijk verwijderen.

1. Haal de brandstofdop (a) eraf.



wc_gr008519

2. Vul de brandstoftank totdat het brandstofpeil het niveaupunt (b) onderaan de opening van de brandstoftank bereikt. Boven het niveaupunt (b) bevindt zich een uitzetholte voor de juiste werking van de ventilatiepoort (c).



VOORZICHTIG

Brandgevaar en gevaarlijk voor de gezondheid. Bij verwarming zet de brandstof uit. Brandstof die zich uitzet in een te vol gevulde tank kan morsen en lekken tot gevolg hebben.

- ▶ De ventilatiepoort niet wijzigen, overslaan of verwijderen.

3. Zet de dop er weer op.

Resultaat

De procedure voor het bijtanken van de machine is nu voltooid.

4.9 Installeren van de vloeibare propaan (LP) cilinder



WAARSCHUWING

Vuur, verstikking, chemische verbranding en explosie gevaren. Vloeibare propaan (LP) geeft speciale gevaren tijdens werking en vullen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en veiligheid procedures kan resulteren in serieuze verwonding of dood.

- ▶ Lees en volg al deze instructies en veiligheid informatie betreffende LP gebruik gepresenteerd in deze gebruikers handleiding.

Introductie

Een LP cilinder is niet geleverd met deze machine. Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar om LP cilinders te kopen en te installeren. Zie onderdeel *Aanbevolen brandstof (LP)* voor de juiste grootte en specificaties.

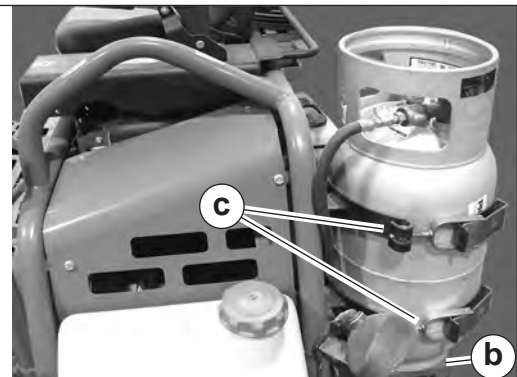
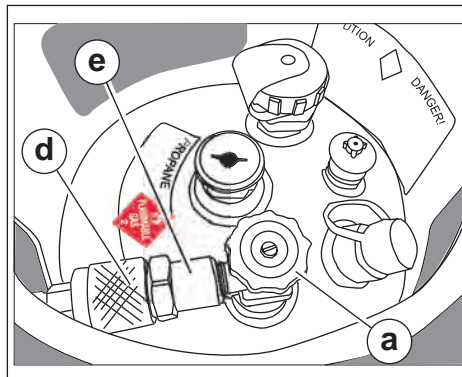
Benodigheden

- Motor gestopt
- Brandstof wissel schakelaar in LPG positie
- Volle LP cilinder
- Persoonlijk bescherming materiaal (handschoenen en hoog bescherming)

Procedure

Voor de procedure hieronder uit om de LP cilinder te installeren.

1. Lokaliseer de ontladingsklep **(a)** op de LP cilinder. Roteer de knop kloksgewijs om zeker te zijn dat de ontladingsklep volledig is gesloten.



wc_gr009986

2. Til de LP cilinder op en plaats het op de tank montage **(b)**. Oriënteer de cilinder zoals getoond. Klap de klemmen **(c)** om de cilinder op zijn plaats te houden.
3. De gastoevoer slang op de machine is uitgerust met een vrouwelijke koppeling **(d)**. Draai de vrouwelijke koppeling op de mannelijke koppeling **(e)** op de ontladingsklep. Draai de vrouwelijke koppeling goed vast met de hand totdat de slang verbinding vastzit.

Deze procedure wordt vervolgd op de volgende pagina.

Vervolg van de vorige pagina.

4. Voeg een commerciële lekkage test oplossing of een mengsel van afwasmiddel en water toe aan de slang verbinding.
5. Draai langzaam de knop op de ontlaadt klep tegen de klok in totdat de klep volledig open is.
6. Kijk en luister goed naar indicaties van lekkende LP. Als een lekkage bestaat, zullen zich bellen vormen op de slang verbinding. Stop de lekkage voordat u verder gaat:
 - a. Sluit de ontlaadt klep.
 - b. Verwijder en her-bevestig de slang, overtuig u ervan dat de verbinding vast zit.
 - c. Besproei de slang verbinding met meer lekkage test oplossing.
 - d. Draai langzaam de ontlaadt klep open en controleer nogmaals voor lekkages.
7. Als er geen lekkages zijn, start de motor en laat het een paar minuten lopen om zeker te zijn dat de LP goed doorstroomt.

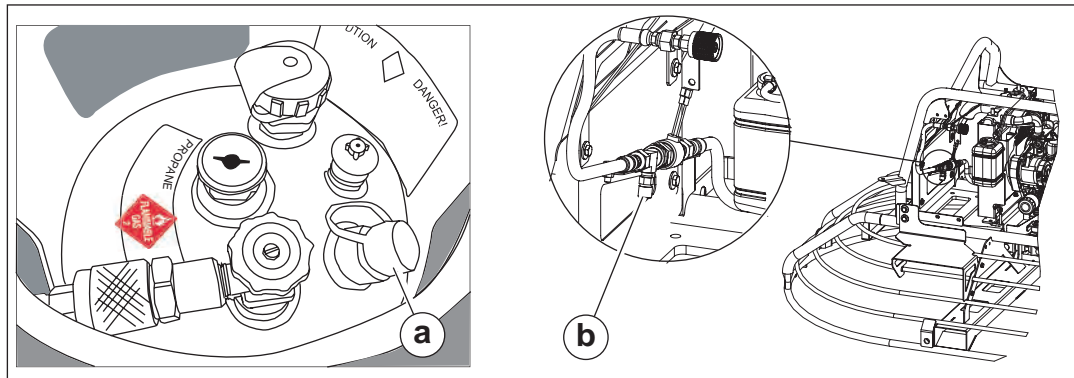
NB: *Gebruik niet de choke wanneer u start of de machine laat werken op LPG.*

De LP cilinder is nu geïnstalleerd en de machine is klaar voor gebruik.

4.10 Ontluchtungskleppen

Locaties

De primaire ontluchtungsklep **(a)** bevindt zich op de LP-cilinder.



De secundaire ontluchtungsklep **(b)** bevindt zich op de gastoevoerslang.

Functie

De LP-systeemdruk varieert afhankelijk van de omgevingstemperatuur waarbij de machine wordt bediend. De normale LP-systeemdruk varieert tussen ongeveer 2,76–12,41 bar (40–180 psi). Indien de druk in de LP-tank 24,13 bar (350 psi) bereikt, gaat de primaire ontluchtungsklep **(a)** automatisch open. Teveel aan LP-gas wordt dan vrijgegeven (ontlucht) in de atmosfeer. Het ontluchten gaat verder totdat de systeemdruk weer normaal wordt.

De secundaire ontluchtungsklep **(b)** is ingesteld op 27,58 bar (400 psi). Deze klep functioneert als noodondersteuning in het geval dat de primaire ontluchtungsklep niet open gaat. Het wordt naar beneden geroteerd zodat teveel aan LP-gas weg van de operator wordt ontlucht.



WAARSCHUWING

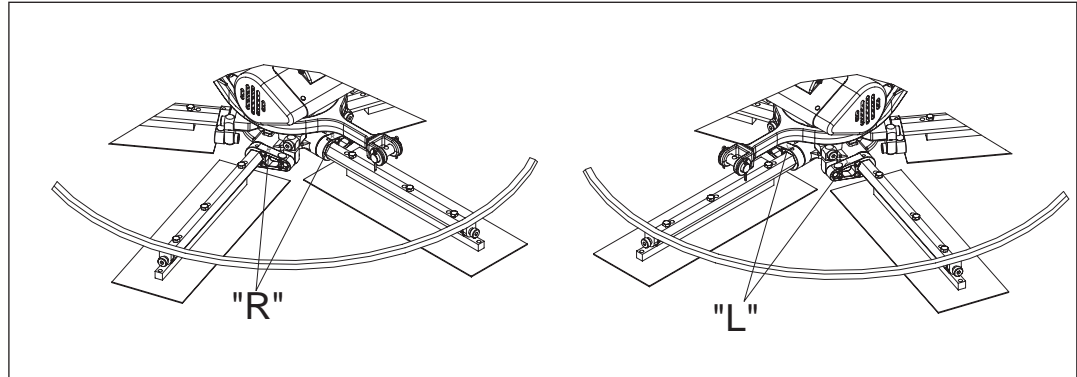
Risico op verstikking en chemische brandwonden.

- ▶ Wanneer een van de ontluchtungskleppen ontlucht, moet u het vrijgegeven LP-gas niet inademen of aanraken.

4.11 Nieuwe machines

Controleer of de horizontale bladspoedverbindingen correct werden gemonteerd.

Terwijl men op de machine zit, zou de rechter rotor een "R" aanduiding moeten hebben, gericht naar het bovenste deel van de hoekverbinding en de rechter rotor zou een "L" moeten hebben.



wc_gr009773

Laat de motor gedurende de eerste 2–4 uren op 50 % van volle kracht draaien om de tandwielkasten te roderen. Dit zal vroegtijdige slijtage voorkomen en de levensduur van de tandwielaandrijving verlengen.

LET OP: De motor op volle kracht laten draaien tijdens de inrijperiode zou vroegtijdig defect aan de overbrenging tot gevolg kunnen hebben.

4.12 Voordat u begint

Vereiste

De operator moet vertrouwd zijn met de locatie en functie van alle bedieningselementen.

Controlelijst

Controleer de volgende items voordat de troffelmachine wordt gestart:

- brandstofpeil—brandstof zoals benodigd bijvullen
- oliepeil in de motor—olie zoals benodigd bijvullen
- luchtfilter—het element is schoon en onbeschadigd
- troffelarmen en -bladen—functionerend en onbeschadigd.
- bedrading en elektrische verbindingen—controleer iedere 50 uur

4.13 Starten van de machine

Benodigheden

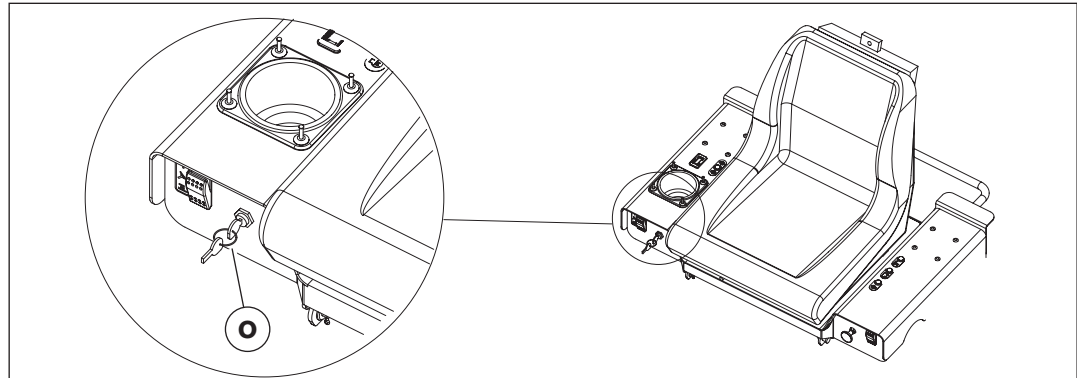
- Brandstof wissel schakelaar in de goede positie (LPG of benzine)
- Choke gesloten (alleen als de motor loopt op benzine)

NB: *Gebruik de choke niet als de motor loopt op LPG.*

Procedure

Voor de procedure hieronder uit om de machine te starten.

1. Ga in de bestuurder stoel zitten.



wc_gr010113

2. Draai de motor sleutel schakelaar (**O**) klokgewijs en hou het vast tot de motor start.
3. Laat de motor vrij lopen voor 5 minuten.

U kunt nu beginnen met het bedienen van de troffel.

LET OP: Slingeren van de motor voor meer dan vijf seconden kan start schade veroorzaken.

- Als de motor niet start, laat de sleutel schakelaar los en wacht 10 seconden voordat u weer opnieuw start.
- Als de motor nog steeds niet wil starten na verschillende pogingen, zie *fouten opsporing*.

4.14 De machine stoppen

- Om de beweging van de troffel te stoppen zet u de joysticks in neutraal en haalt u uw voet van het gaspedaal.
- Om de motor te stoppen draait u de contactsleutel op "O" (Uit).

4.15 Besturing handleidingen

Besturing handleidingen

Volg de handleidingen hieronder om uw rij-op scherp op zijn meest volledige capaciteit te gebruiken.

- Tijdens de inrij periode, laat de motor op 50% van vol gas draaien. Zie onderdeel "Inrijden nieuwe machines."
- Verplaats de machine in de richting waarin de bestuurder kijkt. Dit zal het breedst mogelijke gebied afwerken, terwijl het de bestuurder een excellent zicht geeft op de oppervlakte die getroffen moet worden.
- Wanneer de machine het einde van de baan bereikt, maak een 180° draai en herhaal de rechte lijn in de richting naar het andere einde van de baan.
- Alternatief, bewegen de machine lateraal (zijdelings) en reist dan terug naar het andere einde van de baan.
- De beste besturing van de rij-op propvol wordt bereikt op volle motor RPM.

Stappen voor nieuwe bestuurders

Volg de stappen hieronder om een nieuwe bestuurder bekend te maken met de rij-op troffel.

1. Met de bestuurder in de stoel, toon hem of haar de functies van de controle armen en hoe de machine te starten.
2. Laat de bestuurder oefenen met het besturen van de troffel. Een harde betonnen baan licht nat gemaakt met water is een ideale oppervlakte om op te oefenen.
 - a. Hef de bladen op ongeveer 6,35 mm op de leidende hoek.
 - b. Start de motor, en begin door het houden ("zweven") van de machine op zijn plaats.
 - c. Oefen het bewegen van de machine voorwaarts, achterwaarts en lateraal (zijdelings) in rechte lijnen, maak dan enkele series van 180° bochten.

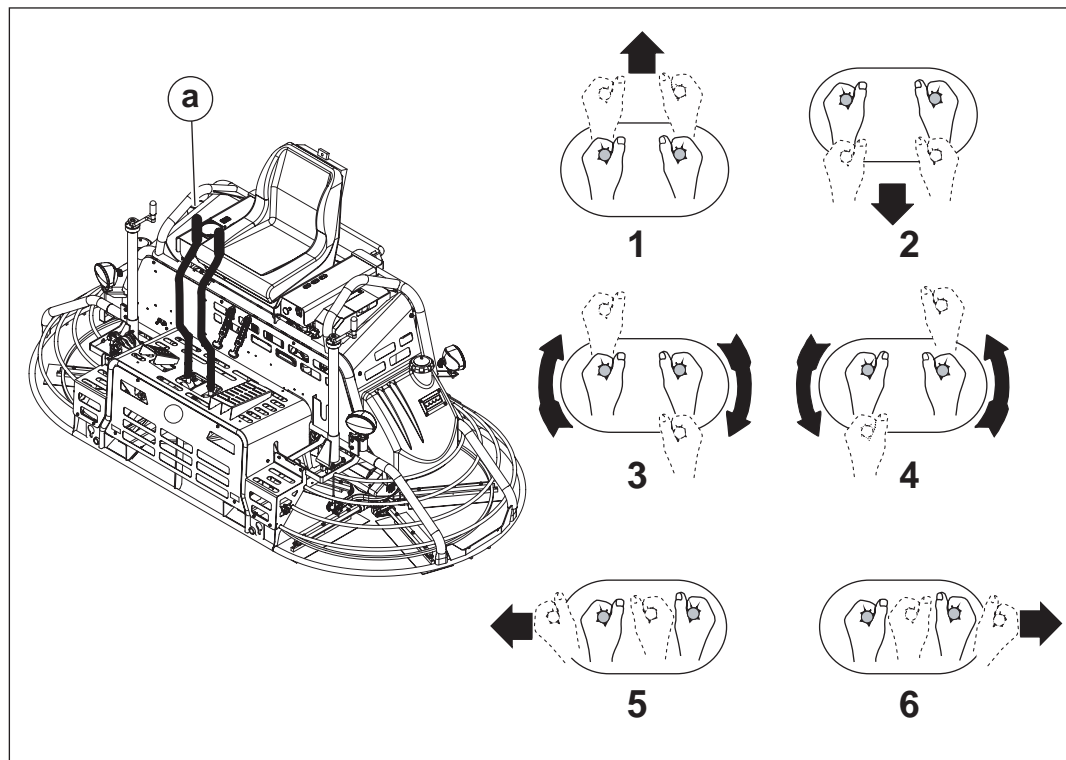
LET OP

- Alleen ervaren beton afwerkers zouden de troffel moeten bedienen.
- Gebruik geen excessieve druk op de controle hendels. Excessieve druk verbeterd niet de reactietijd van de machine en kan de besturing controles beschadigen.
- Het te vroeg gebruiken van de troffel in de bewerking staat van het beton kan resulteren in een ongewenste afwerking.

4.16 De troffelmachine besturen

Overzicht

De joysticks (a) regelen de bewegingsrichting en draaiing van de machine.



wc_gr009274

Handbewegingen

Raadpleeg de illustratie voor de nodige handbewegingen om de troffelmachine in de gewenste richting te bewegen.

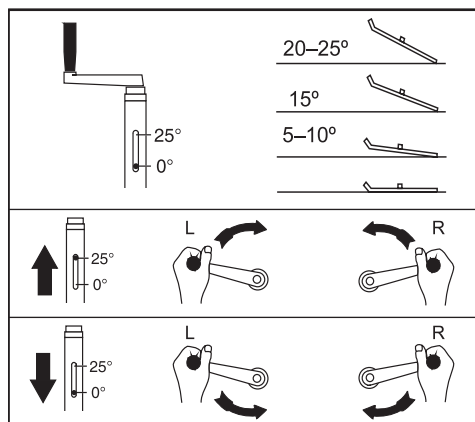
- 1 — vooruit
- 2 — achteruit
- 3 — linksom draaien
- 4 — rechtsom draaien
- 5 — zijwaarts naar links bewegen
- 6 — zijwaarts naar rechts bewegen

4.17 Hellingshoek afstellen

Bij het veranderen of instellen van de hellingshoek (hoek) van de troffelbladen verlaagt u de snelheid van de machine, stelt u de gewenste hellingshoek op de linkerkant van de machine in, en daarna de rechterkant op dezelfde hoek.

Om de hellingshoek te vergroten: draai de linker hellingshoekafstelling (**L**) naar rechts en draai de rechter hellingshoekafstelling (**R**) naar links.

Om de hellingshoek te verkleinen: draai de linker hellingshoekafstelling (**L**) naar links en draai de rechter hellingshoekafstelling (**R**) naar rechts.



wc_gr007019

Werkcondities van beton	Aanbevolen werkhellingshoek
1. Werkfase nat oppervlak	Plat (geen hoek)
2. Werkfase nat tot vormbaar	Geringe hellingshoek
3. Halfharde werkfase	Extra hellingshoek
4. Harde afwerkingsfase (polijsten)	Maximale hellingshoek

4.18 Gebruik van het reactie vertragend sproei systeem

Beschrijving

Sommige atmosferische condities (lage vochtigheid, hoge winden, direct zonlicht, of heet weer) kunnen veroorzaken dat nat beton te snel droogt tijdens het herstel en afwerking proces. Om het beton na te houden, is deze machine uitgerust met een reactie vertragend sproei systeem bestaande uit een watertank en twee sproei koppen. De bestuurder kan het werk oppervlak besproeien met schoon water of water-gebaseerd reactie vertragende oplossing wanneer nodig.

Benodigheden

- Water/reactie vertragend middel in watertank
- Omgeving temperatuur boven vorst

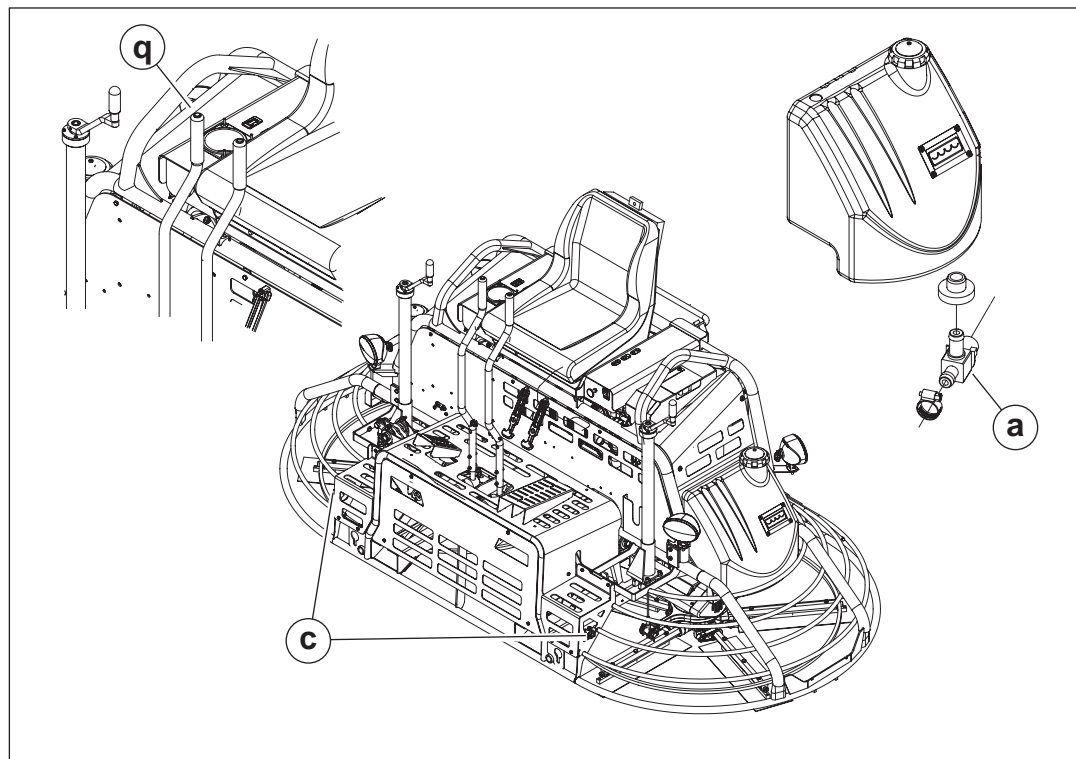
Overzicht

Het reactie vertragend sproei systeem wordt bediend door een schakelaar gelokaliseerd op de rechtse controle hefboom hendel.

Procedure

Volg de procedure hieronder om het reactie vertragend sproei systeem te bedienen

1. Vul de watertank met schoon water of water-gebaseerd reactie vertragend middel.
2. Open de klep (a).



wc_gr010114

3. Druk en hou de watersproei schakelaar (q) vast om de pomp te activeren. De water/reactie vertraging middel zal uit de twee koppen spuiten (c).

LET OP: Leeg het reactie vertragend sproei systeem als de machine blootgesteld wordt aan temperaturen beneden nul graden. Bevroren water of bevroren reactie vertragend middel kan het reactie vertragend sproei systeem beschadigen.

4.19 Vervangen van een lege vloeibare propaan (LP) cilinder



WAARSCHUWING

Vuur, verstikking, chemische brandwonden, en explosie gevaren. Vloeibaar propaan (LP) geeft speciale gevaren tijdens bewerking en vullen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en veiligheid procedures kan resulteren in serieuze verwonding of dood.

- ▶ Lees en volg alle instructies en veiligheid informatie betreffende LP gebruik gepresenteerd in deze gebruiker handleiding

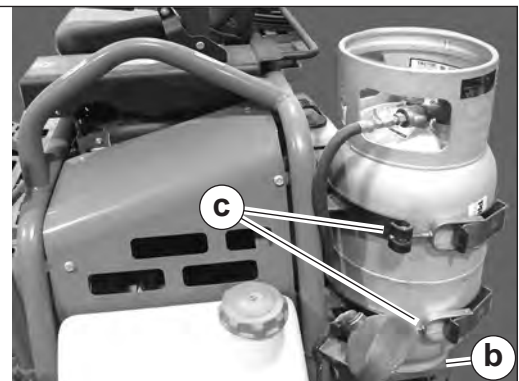
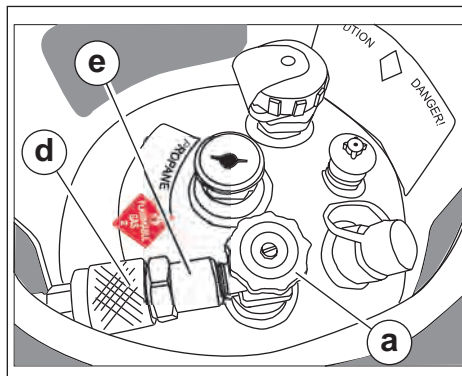
Benodigheden

- Motor gestopt
- Brandstof wissel schakelaar in LPG positie
- Volle LP cilinder
- Persoonlijk bescherming materiaal (handschoenen en hoog bescherming)

Procedure

Voor de procedure hieronder uit om een lege LP cilinder te vervangen.

1. Lokaliseer de ontladingsklep **(a)** op de lege LP cilinder. Roteer de knop kloksgewijs om er zeker van te zijn dat de ontladingsklep volledig gesloten is.



wc_gr009986

2. Probeer om de motor te starten. Als de motor start, laat hem lopen totdat hij stopt. Dit proces zal alle LP verbranden achtergebleven in de brandstof leidingen. Draai de sleutel uit.
3. Met de motor gestopt, schroef los en verwijder de vrouwelijke koppeling **(d)** van de mannelijke koppeling **(e)** op de ontladingsklep. Beweeg de brandstof voorziening slang weg van de lege LP cilinder.

Deze procedure wordt vervolgd op de volgende pagina.

Vervolg van de vorige pagina.

4. Open de klemmen **(c)** die de lege LP cilinder op zijn plaats houden. Til de lege LP cilinder af van de tank montering **(b)**. Breng de lege LP cilinder terug naar uw gasleverancier voor hervulling.
5. Installeer een volle LP cilinder op de tank montering en bevestig de klemmen.



WAARSCHUWING

Mogelijkheid van vuur of explosie. LP cilinders kunnen nog resten van onder druk staand gas bevatten zelfs als de brandstof meter aangeeft dat de cilinder leeg is.

- Behandel, sla op, en transporteer lege LP cilinders onder dezelfde condities als volle LP cilinders.

6. Verbindt de vrouwelijke slang koppeling met de ontlaadt klep op de volle LP cilinder.
7. Gebruik lekkage test oplossing op de slang verbinding.
8. Draai langzaam de knop op de ontlaadt klep tegen de klok in totdat de klep volledig open is.
9. Kijk en luister zorgvuldig voor indicaties van lekkende LP. Als er geen lekkages zijn, start de motor en laat hem voor een paar minuten draaien om er zeker van te zijn dat de LP goed doorstroomt.

De LP cilinder is nu vervangen en de machine is klaar voor gebruik.

4.20 Procedure voor noodstops

Procedure

In geval van een defect/storing of als er een ongeluk plaatsvindt terwijl de machine in gebruik is, moet de onderstaande procedure worden gevolgd:

1. Zet de motor af.
2. Sluit de brandstofklep.
3. Verwijder de machine van de werklocatie.
4. Verwijder het beton van de bladen en van de machine.
5. Neem contact op met het verhuurbedrijf of de eigenaar van de machine voor nadere instructies.

5 Onderhoud

5.1 Periodiek onderhoud—LP systeem

In de volgende tabel worden de fundamentele onderhoudstaken voor de machine vermeld. Taken met een vinkje kunnen door de gebruiker worden uitgevoerd. Taken met een vierkantje vereisen een speciale training en gespecialiseerd gereedschap.

	Dagelijks of voor elk gebruik	Elke 1000 uren, of jaarlijks (wat als eerste voorkomt)
Controleer LP brandstof systeem op lekkages.	✓	
Controleer dat de LP tank veilig gemonteerd is op zijn plaats en vergrendeld.	✓	
Onderhoud LP brandstof systeem ¹		■
Vervang LP afsluit en brandstof filter.		■
¹ Zie Kubota motor eigenaar handleiding.		

5.2 Periodiek onderhoudsschema

In de volgende tabel worden de fundamentele onderhoudstaken voor de machine vermeld. Taken met een vinkje kunnen door de gebruiker worden uitgevoerd. Taken met een vierkantje vereisen een speciale training en gespecialiseerd gereedschap.

	Dagelijks	Om de 20 uren.	Om de 50 uren.	Om de 100 uren.	Om de 200 uren.	Om de 300 uren	Om de 1000 uren
Troffelarmen smeren.	✓						
Brandstofpeil controleren.	✓						
Motoroliepeil controleren.	✓						
Luchtfilter inspecteren. Zo nodig vervangen.	✓		✓			✓	
Externe sluitingen controleren.	✓						
Alle oppervlakken onder hoge druk schoonspuiten, totdat alle betonresten zijn verwijderd.	✓						
Koelvloeistofpeil controleren.	✓						
Oliepeil in versnellingsbakken controleren.		✓					
Drijfphasinstallatie van versnellingsbak smeren.		■					
Bedieningsstangen smeren. ¹		■					
Aandrijfriem controleren op slijtage.			✓				
Motorolie vervangen. ²			■		■		
Brandstoffilter controleren.				✓			
Ontstekingsbougie schoonmaken en controleren.				■			
Oliefilter vervangen. ²			■		■		
Ventilatorriem controleren.				✓			
Ontstekingsbougie vervangen.							■
Brandstoffilter vervangen.				■			
Olie in tandwielkasten vervangen.						■	
Koelvloeistof vervangen. ³							■
¹ Enkel modellen voor manuele besturing.	² Voer deze taak na de eerste 50 uur na operatie.						
³ Wijzig op 1000 uren, per jaar of, indien dit eerder is.							

5.3 Onderhoud aan de versnellingsbakken

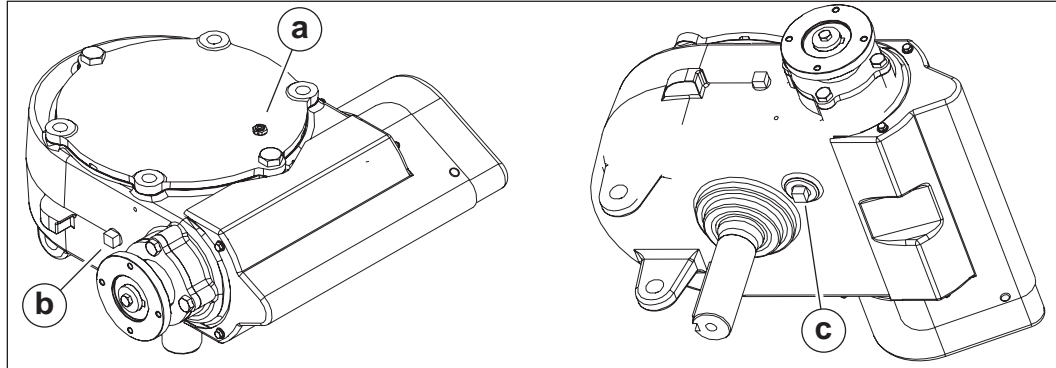
Wanneer

- Controleer de versnellingsbakken op het juiste oliepeil na elke 20 werkuren.
- Vervang de versnellingsbakolie om de 300 uur.

Het oliepeil controleren

Volg onderstaande procedure om het oliepeil van de motor te controleren.

1. Elke CRT-versnellingsbak is voorzien van twee olievulpluggen **(b)**. Verwijder één olievulplug uit de versnellingsbak.



wc_gr003781

2. Als het peil beneden de schroefdraad van het gat van de olievulplug staat, moet synthetische versnellingsbakolie door de opening worden bijgevuld. NIET te veel olie bijvullen.
3. Veeg de schroefdraad af op de versnellingsbak en de olievulplug.
4. Breng Loctite 545 of een gelijkwaardig product aan op de schroefdraad van de olievulplug, schroef de olievulplug er opnieuw in en draai hem vast tot 16–20 Nm.

LET OP: Geen verschillende soorten versnellingsbakolie met elkaar vermengen. Vul de versnellingsbak niet teveel bij met olie. De versnellingsbak kan beschadigd raken wanneer oliesoorten worden vermengd of de versnellingsbak teveel bijgevuld wordt. Zie de *Technische gegevens* voor de hoeveelheid en soort olie.

De versnellingsbakolie verversen

Volg onderstaande procedure om de versnellingsbakolie te verversen.

1. Plaats een bak met voldoende capaciteit (ongeveer 3,8 l) onder elke versnellingsbak.
2. Verwijder de olieaftapplug **(c)** uit de versnellingsbak en laat de olie aftappen. Het kan noodzakelijk zijn de olievulplug(gen) uit de versnellingsbak te verwijderen om het weglopen sneller te doen verlopen.
3. Nadat de meeste olie afgetapt is, kantelt u de achterkant van de troffel omhoog zodat ook de rest van de olie kan weglopen.
4. Nadat alle olie afgetapt is, veegt u de schroefdraad van de versnellingsbak en de olieaftapplug af.

5. Breng Loctite 545 of een gelijkwaardig product aan op de schroefdraad van de olieaftapplug, en schroef de olieaftapplug van de versnellingsbak er opnieuw in.

NB: Voer de afgetapte versnellingsbakolie af volgens de milieubeschermingswetgeving.

6. Terwijl de troffel waterpas staat, vult u de versnellingsbak via de olieulplug met ongeveer 1,83 l synthetische versnellingsbakolie, zoals hierboven beschreven.
7. Veeg de schroefdraad af op de versnellingsbak en de olieulplug.
8. Breng Loctite 545 of een gelijkwaardig product aan op de schroefdraad van de olieulplug, schroef de olieulplug(gen) er opnieuw in en draai alle pluggen vast tot 16–20 Nm.

LET OP: Verwijder de verstoppingen uit, of vervang de drukontlastklep (**a**) zoals noodzakelijk om olielekken uit de asafsluitingen van de versnellingsbak te voorkomen.

5.4 Regelkoppeling smeren

Het aandrijvingsysteem, de versnellingsbak en de bladhoeklijsten zijn uitgerust met verscheidene vetnippels.. Smeer deze vetnippels eenmaal per week, of om de 20 uren, om slijtage te voorkomen.

Gebruik een universeel smeervet en pomp één tot twee maal vet in iedere vetnippel.

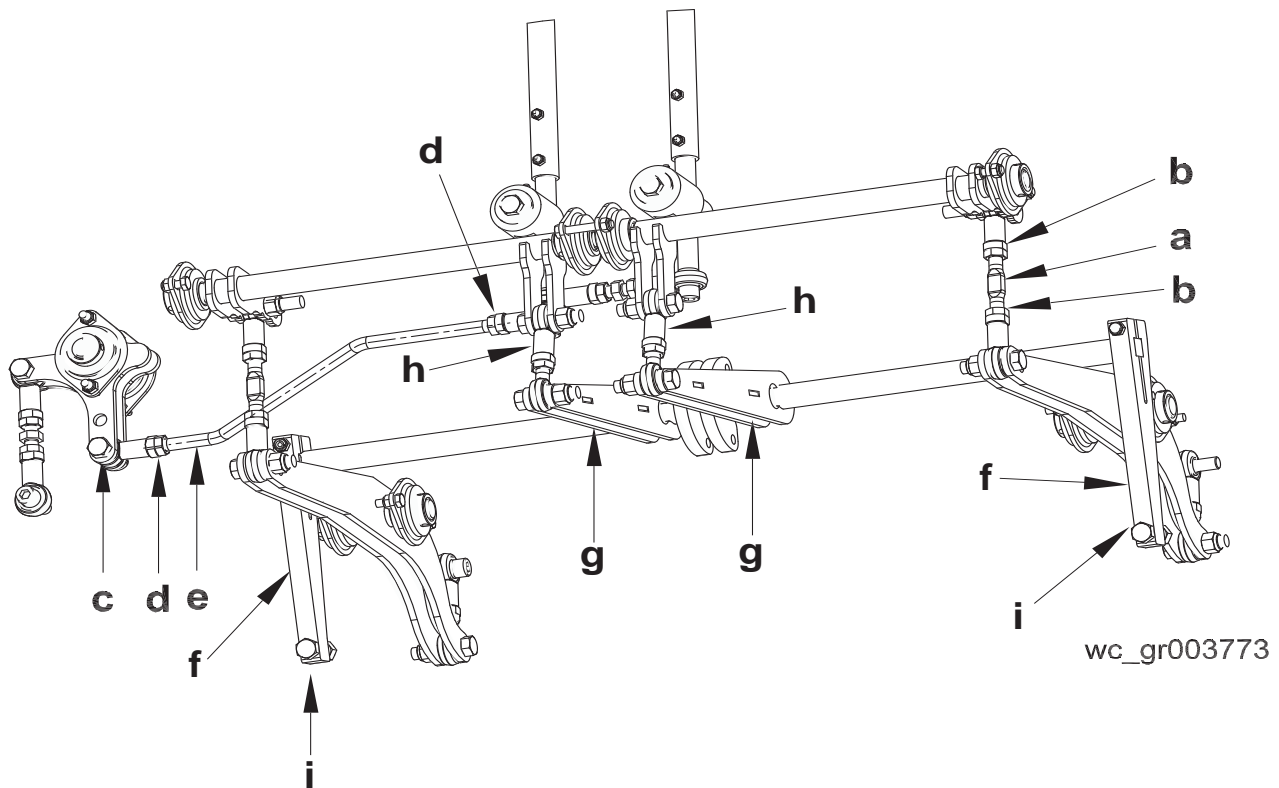
5.5 Regelarmafstelling (vooruit of achteruit)

De regelarmen zouden gelijkmatig moeten worden afgesteld. Indien de armen niet goed blijken afgesteld te zijn, kunnen ze opnieuw naar voren of naar achteren worden afgesteld, zoals volgt:

1. Draai de borgmoeren **(b)** los.
2. Draai de verticale koppeling **(a)** als volgt:
 - Verleng de koppeling om de bedieningshendels naar voren aan te passen.
 - Verkort de koppeling om de bedieningshendels naar achteren aan te passen.
3. Draai de borgmoeren **(b)** vast, nadat de armen op de gewenste positie werden ingesteld.

5.6 Besturingshulpsysteem

Het besturingshulpsysteem bestaat uit de torsiehendel **(f)**, de torsiehendelmontage **(g)** en de hulpkoppeling **(h)**.



De systeemvoorbelasting moet verwijderd worden voordat enige andere besturingsonderdelen kunnen worden verwijderd of afgescheiden. Verwijder de 1/2-20 x 3,5-inch bouten **(i)** om het systeem te ontladen.

Om de systeemvoorbelasting weer aan te brengen zet u de bouten terug en draait u de bouten **(i)** volgens de fabrieksinstelling vast.

5.7 Rechter regelarmafstelling (rechts of links)

De rechterarm zou perfect evenwijdig met de linkerarm moeten ingesteld zijn. Indien de armen uit balans zouden raken, regel de rechterarm dan bij als volgt:

1. Draai de borgmoeren **(d)** los.
2. Laat de horizontale koppeling **(e)** zakken om de klamp vrij te maken.
3. Verkort de koppeling om de regelarm naar links te bewegen.
4. Verleng de koppeling om de regelarm naar rechts te bewegen.
5. Nadat de bedieningshefboom werd bijgeregeld tot op de gewenste positie, draai de moer en bout **(c)** opnieuw vast en draai de borgmoeren **(d)** aan.

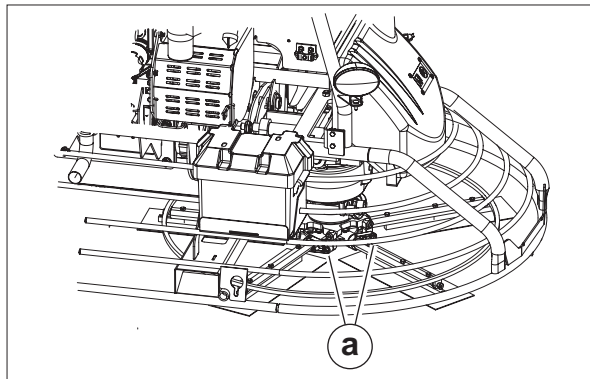
5.8 De bladarmen bijstellen

Wanneer

Stel de bladarmen bij wanneer de machine tijdens het werk merkbaar schommelt.

Vereisten

- De machine is gestopt
- De machine werd opgetild met een takel.
- Ondersteun het frame met blokken wanneer de machine verhoogd is.



wc_gr009292

Procedure

Volg onderstaande procedure om de bladarmen bij te stellen.

1. Gebruik de hellingsaanpassingen om de bladen te hellen tot een instelling tussen een 1/2 en een volledige helling.
2. Meet de afstand tussen de grond en opstaande rand van elk blad.
3. Pas de hellingslinks **(a)** aan zodat de gemeten afstanden van alle bladen niet meer variëren dan 4,58 mm (0,180 inch).

5.9 De bladen installeren of verwisselen

Inleiding

Er zijn twee soorten bladen voor de betonafwerkmachine beschikbaar.

- U kunt tijdens het betonbewerkingproces op elk gewenst moment combinatiebladen gebruiken, van floating tot afwerkingsfasen. Ze zijn ontwikkeld om maar in één richting te draaien.
- Afwerkingsbladen kunnen enkel gebruikt worden in de finale fasen van het betonbewerkingproces. Tijdens het gebruik worden deze bladen geleidelijk onder helling gezet om het beton glad te maken. afwerkingsbladen zijn symmetrisch en kunnen geïnstalleerd worden om in eender welke richting te draaien.

Volg onderstaand procedure om vervangbladen te installeren of om, afhankelijk van de jobvereisten, van bladen te wisselen.

Vereisten

- De machine is gestopt
- De accu is ontkoppeld om te voorkomen dat de machine per ongeluk wordt opgestart.
- De machinewerd opgetild met een takel om met een wielkit.
- Het frame is ondersteund met blokken wanneer de machine verhoogd is.
- Combinatiebladen of afwerkingsbladen voor installatie
- beschermende handschoenen
- Standaardlagervet



WAARSCHUWING

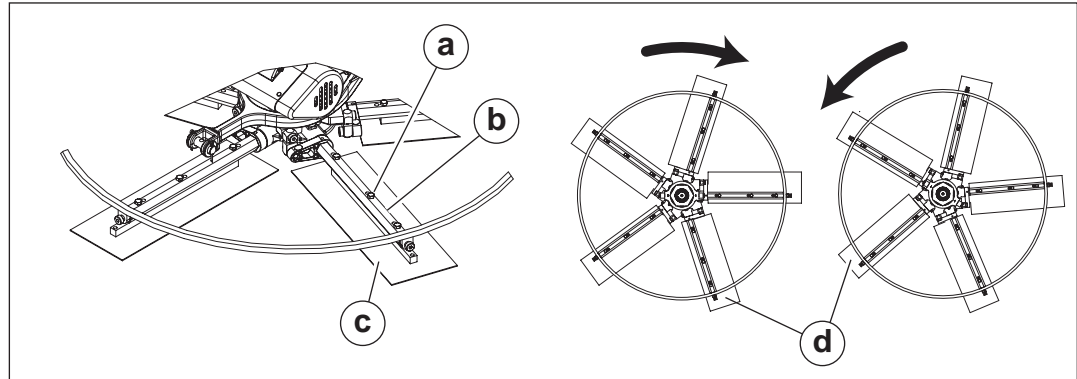
Snijgevaar. De troffelbladranden zijn extreem scherp, vooral wanneer ze versleten zijn;

- ▶ draag altijd beschermende handschoenen bij het verwisselen van de bladen.
-

Procedure

Voer de onderstaande procedure uit voor het installeren of verwisselen van de bladen.

1. Verwijder de schroeven **(a)** uit de troffelarmen **(b)** en maak de aanwezige bladen **(c)** los. Houd de aanwezige bladen bij voor toekomstig gebruik of gooi ze weg als ze het einde van hun levensduur hebben bereikt.



wc_gr009354

2. Plaats en lineer de bladen.
 - Als u combinatiebladen **(d)** installeert, plaats ze dan in de richting zoals weergegeven in het diagram en lineer de schroefgaten. Op die manier wordt de opstaande rand van het blad juist gepositioneerd voor het draaien van elke rotor.
 - Als u afwerkingsbladen installeert, lineer dan gewoon de schroefgaten. De bladrichting van afwerkingsbladen is niet belangrijk.
3. Voeg standaard lagervet toe op de schroefdraden. Dankzij het vet zullen de schroeven niet vast komen te zitten door het beton. Hierdoor zal u later ook de bladen gemakkelijker kunnen verwijderen.
4. Installeer de schroeven en draai ze goed vast. Trek ze niet te strak aan.

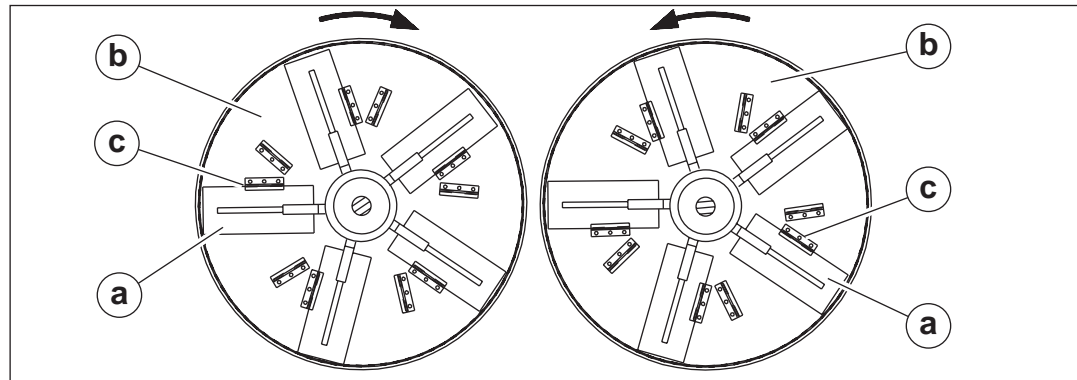
Resultaat

De bladen zijn verwisseld.

5.10 Vlotterbakken monteren

Overzicht

Het kan zijn dat bepaalde toepassingen het gebruik van vlotterbakken vereisen. Optionele vlotterbakken zijn verkrijgbaar bij uw Wacker Neuson-dealer.



wc_gr009298

Procedure

Volg onderstaande procedure voor het monteren van de vlotterbakken.

1. Zet de motor af.
2. Til de troffel omhoog voor toegang tot de bladen **(a)**. (Zie *De machine ophijsen*.)
3. Ondersteun het frame met blokken wanneer de machine verhoogd is.
4. Plaats iedere bak **(b)** tegen de bladen. Draai de bakken naar links of naar rechts om de klemhoeken **(c)** vast te maken, zoals afgebeeld.

NB: De rechtse troffelbladen draaien naar links; de linkse troffelbladen draaien naar rechts.

5. Breng de troffel omlaag.

WAARSCHUWING

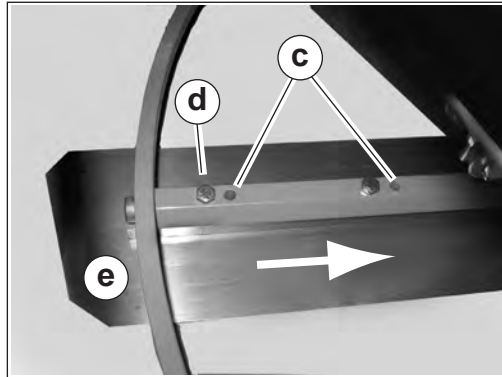
Vlotterbakken kunnen van een omhoogstaande troffel vallen en op personeel in de buurt vallen.

- ▶ Til de troffel niet hoger dan het hoofd wanneer de Vlotterbakken gemonteerd zijn.



Een kleinere bak monteren

De bladarmen op de CRT48 zijn ontworpen voor een standaard 122 cm (48 inch) vlotterbak met rand of een optionele kleinere 117 cm (46 inch) bak. Een alternatieve set bladmontagegaten **(c)** wordt geleverd voor het monteren van een bak van 117 cm (46 inch).



wc_gr007281

Een bak van 117 cm (46 inch) monteren

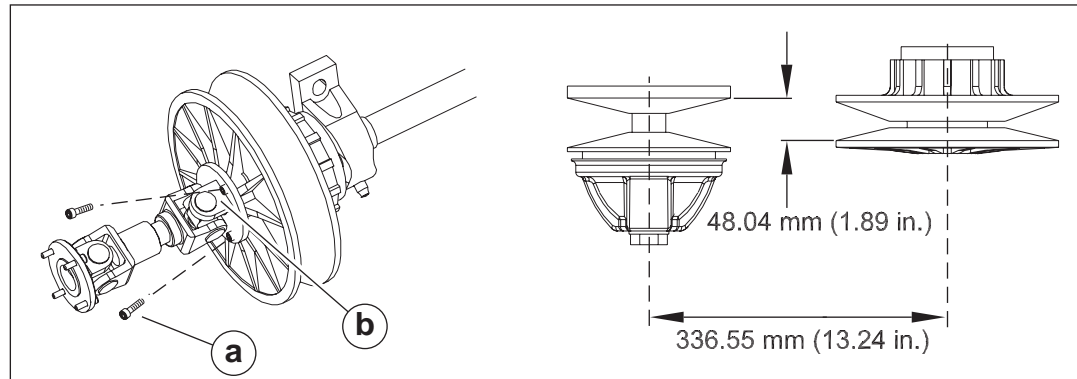
Om een bak van 117 cm (46 inch) te monteren:

1. Draai de bouten **(d)** die elk blad **(e)** vastzetten los en verwijder ze.
2. Druk de bladen naar binnen om ze op één lijn met de montagegaten **(c)** te zetten.
3. Schroef de bouten weer in de montagegaten **(c)** en draai ze vast.
4. Maak de 117 cm (46 inch) bak vast aan de bladen.

5.11 Aandrijfriem

Vervanging van de aandrijfriem:

1. Plaats de troffel op een vlak, horizontaal oppervlak met de bladen in vlakke hellingshoek.
2. Koppel de accu los.
3. Verwijder de riembescherming.
4. Verwijder de 3 bouten **(a)** die elk in de cardankoppeling **(b)** met de asinstallatie grijpen.



wc_gr003775

5. Verwijder de oude riem en installeer een nieuwe.
6. Ga in omgekeerde volgorde tewerk voor montage. Aligneer de lagers en de aandrijfas zo recht mogelijk. Stel de riemschijfverschuiving en de hartafstand van de riemschijven in op de waarden zoals getoond.
7. Trek de bouten van de cardankoppeling **(a)** aan met een koppel van $14\text{Nm} \pm 1,4$ Nm.

5.12 De machine met startkabels starten

Overzicht

Met startkabels starten kan nu en dan noodzakelijk zijn bij een lege accu. Wanneer starten met startkabels noodzakelijk is, wordt de volgende procedure aanbevolen om schade aan de startmotor en accu en persoonlijk letsel te voorkomen.



WAARSCHUWING

Een accu verkeerd starten met startkabels kan de accu doen exploderen, wat ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

- ▶ Niet roken of ontstekingsbronnen nabij de accu toestaan, en start een bevroren accu niet met startkabels.



WAARSCHUWING

Accuvloeistof is giftig en bijtend.

- ▶ In geval van inslikken of contact met huid of ogen dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.

LET OP

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht om ernstige schade aan het elektriciteitssysteem te voorkomen:

- Koppel de accu niet los terwijl de machine draait.
- Probeer nooit de machine te gebruiken zonder een accu.
- Voor het geval de accu van de machine leeg is, moet hij met een volledig opgeladen accu worden vervangen of opnieuw worden geladen met de juiste acculader.

Procedure

Voer onderstaande procedure uit om de accu met startkabels te starten.

1. Ontkoppel de motorlast.
2. Gebruik een accu met dezelfde spanning (12 volt) als die in uw motor gebruikt wordt.
3. Maak één uiteinde van de positieve startkabel (rood) vast aan de positieve (+) pool van de startaccu. Bevestig het andere uiteinde aan de positieve pool van de accu van uw motor.
4. Maak één uiteinde van de negatieve startkabel (zwart) vast aan de negatieve (-) pool van de startaccu. Maak het andere uiteinde van de negatieve kabel vast aan een solide chassisarding op uw motor.



WAARSCHUWING

Elektrische vonkontlading kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

- ▶ Laat de positieve en negatieve kabeluiteinden niet met elkaar in aanraking komen.

5. Draai de contactsleutel van de motor en houd hem in die stand totdat de motor start.

LET OP: De motor langer dan 5 seconden proberen te starten kan schade aan de startmotor veroorzaken. Als de motor niet start, laat u de contactsleutel los en wacht u 10 seconden voordat u hem opnieuw probeert te starten. Als de motor nog steeds niet start, raadpleegt u *Probleemoplossing*.

6. Bij gebruik van koplampen of hulpstukken die hoge stroomsterkte vereisen laat u de motor 20 minuten lang stationair draaien om de accu op laadstatus te laten komen.
-

Gooi gebruikte accu's weg volgens de lokale milieuvorschriften.

5.13 De bougies onderhouden

Wanneer

Reinig de bougies en controleer de afstand iedere 200 bedrijfsuren.

Vereiste

De motor stopt en voelt koel aan.



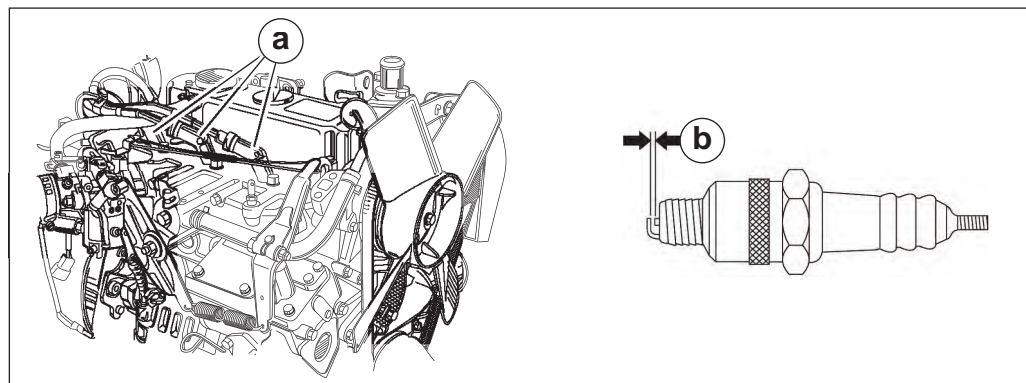
WAARSCHUWING

Brandgevaar. de motor en de uitlaatpijp worden extreem warm tijdens de bediening.

- ▶ Schakel de motor uit en laat de machine afkoelen alvorens de de bougies te reinigen en aan te passen.

Bougies verwijderen en reinigen

Er bevinden zich drie bougies **(a)** aan de bovenkant van de motor.



wc_gr009290

Voer de hierna beschreven procedure uit om iedere bougie te verwijderen en te reinigen.

1. verwijder de bougiekap van de bougie.
2. Schroef de bougie los en verwijder hem.
3. Al er koolstofafzettingen op de elektrode zitten, gebruik dan een staalborstel of bougiereiniger om de koolstof te verwijderen.

LET OP:Vervang de bougie als hij gebarsten of beschadigd is. Raadpleeg de *Technische specificaties*.

De elektrodeafstand controleren

4. De elektrodeafstand **(b)** moet tussen 0,6 en 0,7 mm (0,024 tot 0,028 inch) bedragen. Pas de elektrodeafstand aan indien nodig.

De bougies terug monteren

5. Hermonteer de bougie en schroef hem stevig vast.

LET OP:Een losse bougie kan zeer heet worden en kan schade aan de motor veroorzaken. Zorg ervoor dat de boegie recht en stvig vast zit.

6. Plaats de bougiekap terug.

5.14 Het luchtfilter onderhouden

Wanneer

Reinig de luchtreiniger iedere 50 uur. Vaker uitvoeren in stoffige of vuile omstandigheden.

LET OP: Bedien de machine nooit zonder luchtreiniger of filterelement. Dit heeft ernstige motorschade tot gevolg.

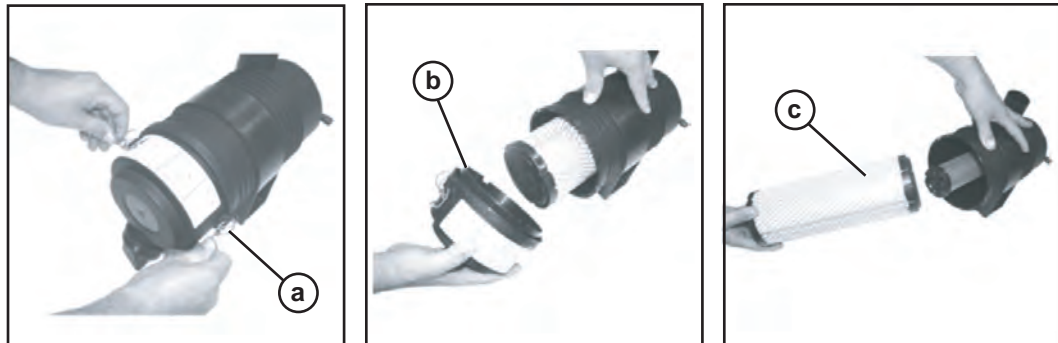
Vereisten

- De motor is gestopt en de machine is koud.
- Persluchtbron
- Vervang (indien nodig) het luchtfilterelement.

Procedure

Doe het volgende voor onderhoud van de luchtreiniger:

1. Maak de klemmen **(a)** los en verwijder het deksel **(b)**.



wc_gr003776

2. Haal het filterelement **(c)** uit de luchtreinigungsombouw.
3. Reinig het filterelement op een van de twee methodes:
 - Blaas perslucht zijwaarts buitenen binnenin het filterelement, met een druk die lager is dan 4,9 bar (70 psi).
 - Tik verschillende keren op het platte oppervlak van de voorkant van het filterelement.



WAARSCHUWING

Brand- en explosiegevaar.

- ▶ Nooit benzine of andere soorten oplosmiddelen met een laag ontvlampunt gebruiken voor het schoonmaken van het luchtfilter.

4. Vervang het filterelement indien het erg vuil lijkt te zijn of beschadigd.
5. Maak het deksel zorgvuldig schoon.
6. Plaats het filter terug in de behuizing
7. Hermonteer het deksel en sluit de klemmen.

5.15 De motorolie controleren

Vereisten

- De machine op een horizontaal oppervlak parkeren
- De machine uitschakelen

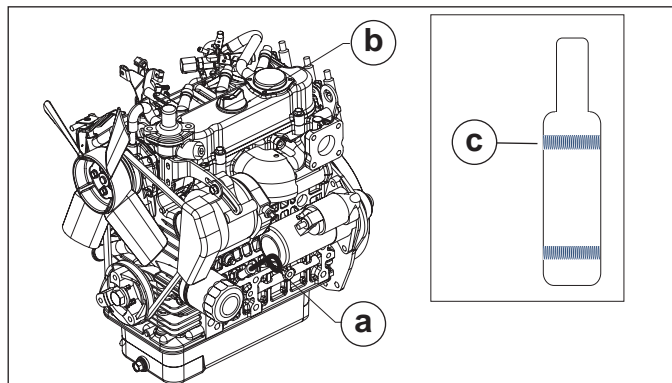
Wanneer

Om de 10 bedrijfsuren of dagelijks

Procedure

Voer de hierna beschreven procedure uit om het oliepeil van de motor te controleren.

1. Rondom de peilstok schoonmaken **(a)**.
2. Trek de peilstok naar buiten en controleer het oliepeil. Handhaaf het oliepeil tussen de twee markeringen op de peilstok.



wc_gr009291

3. Verwijder de olievuldop en **(b)** voeg naar behoefte olie toe. Wanneer het reservoir vol is, zal de olie tot aan de bovenste markering van de peilstok komen **(c)**.

LET OP:Overvul de machine niet met olie. De motor overvullen kan leiden tot uitzonderlijk hoge bedrijfstemperaturen.

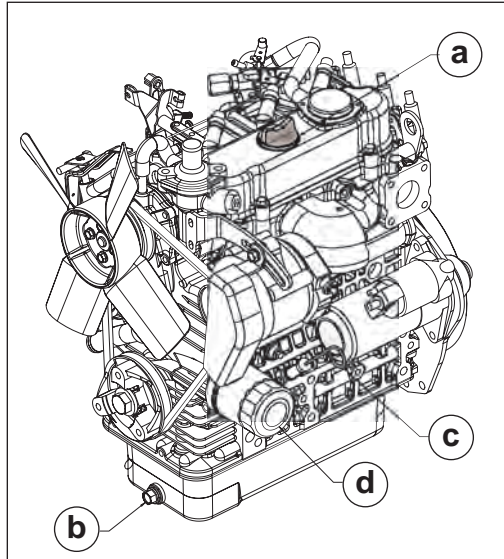
4. Hermonteer de oliefilterdop nadat u olie hebt toegevoegd.

5.16 Motorolie en filter

Vervang de olie en het oliefilter **(d)** elke 200 uur. Vervang de olie op nieuwe machines na de eerste 50 bedrijfsuren.

Tap de olie af terwijl de motor nog warm is.

1. Verwijder olievuldop **(a)** en aftapplug **(b)** om olie af te tappen.



wc_gr008933

2. Installeer aftapplug en draai deze vast met een koppel van 35Nm.
3. Vul motorcarter met aanbevolen olie totdat het peil zich bevindt tussen "L" en "F" op de peilstok **(c)**. Zie *Technische gegevens* voor hoeveelheid en soort olie.
4. Plaats olievuldop terug.

Om de oliefilter **(d)** te vervangen:

1. Verwijder u de oude filter nadat de olie is uitgelekt.
2. Breng een dunne laag olie aan op de rubberen pakking van de nieuwe oliefilter.
3. Schroef de filter vast totdat hij juist tot tegen de filteradapter komt en draai hem dan nog een bijkomende ½ draai.
4. Vul olie bij, zoals hierboven beschreven.

NB: *In het belang van de bescherming van het milieu, plaats een kunststof plaat en een opvangbak onder de machine om alle vloeistof die wegvloeit in op te vangen. Ruim deze vloeistof op, overeenkomstig de wetgeving op de milieubescherming.*



WAARSCHUWING

De meeste verwerkte olie bevat kleine hoeveelheden materiaal die kanker en andere gezondheidsproblemen kunnen veroorzaken bij inhalatie, ingestie of indien lange tijd in contact met de huid gelaten.

- ▶ Onderneem stappen om inhalatie of ingestie van verwerkte motorolie te voorkomen.
 - ▶ Na blootstelling aan verwerkte motorolie moet de huid grondig worden gewassen.
-

5.17 Het brandstoffilter onderhouden

Wanneer

- Controleer de toestand van het brandstoffilter iedere 100 bedrijfsuren.
- vervang het oliefilter elk jaar, of vaker indien hij beschadigd is of vol zit met neerslag.

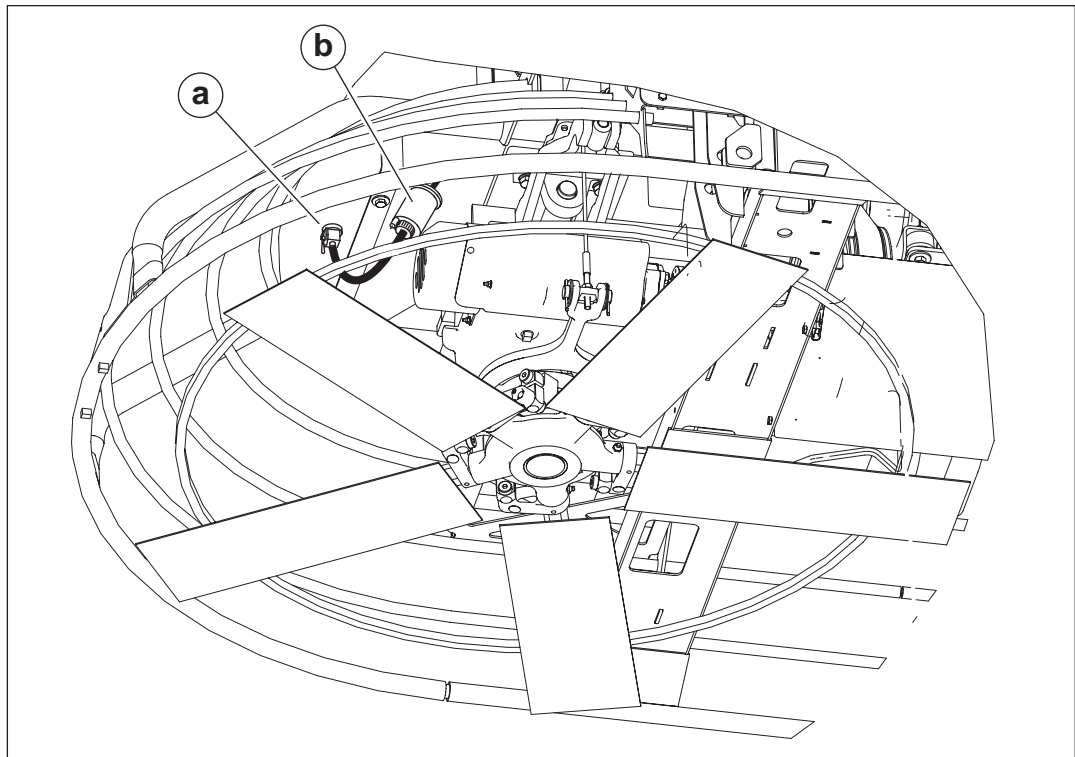
Vereisten

- De machine is uitgeschakeld
- Nieuw brandstoffilterpatroon
- Plastic doek en een container die voldoende groot is om de brandstof en te vervangen brandstoffilterpatroon in op te vangen.

NB: Vang alle gebruikte brandstof en het brandstoffilterpatroon op, berg het weg en voer het af volgens de geldende milieubeschermingsrichtlijnen.

Locatie

Het brandstoffilter **(b)** bevindt zich onder het bedieningsplatform.



wc ar009293

Het brandstoffilter vervangen.

Volg onderstaande procedure om het brandstoffilter te vervangen.

1. Spuit de lucht uit de brandstofleiding. (Raadpleeg de gebruikershandleiding van de motor.)
2. Sluit de brandstofklep **(a)**.
3. Plaats een plastic zeil en container onder het brandstoffilter om de afgetapte brandstof op te vangen.

4. Maak de slangklemmen boven en onder het brandstoffilter los. Verwijder het oude brandstoffilter en smijt hem weg.
 5. Herinstalleer het nieuwe brandstoffilter maak de slangklemmen terug vast.
 6. Open de brandstofklep.
-

Resultaat

Het brandstoffilter is nu vervangen.

5.18 De LP-vergrendeling / filterpatroon vervangen

Beschrijving

De LP-vergrendeling / filterpatroon is een gealigneerde veiligheidsklep die voorkomt dat LP-gas naar de verdamer stroomt wanneer het systeem niet wordt gebruikt. Net als bij een benzinefilter of een oliefilter, is het patroon wegwerpbaar en moet worden vervangen op het hieronder gespecificeerde interval.

Wanneer

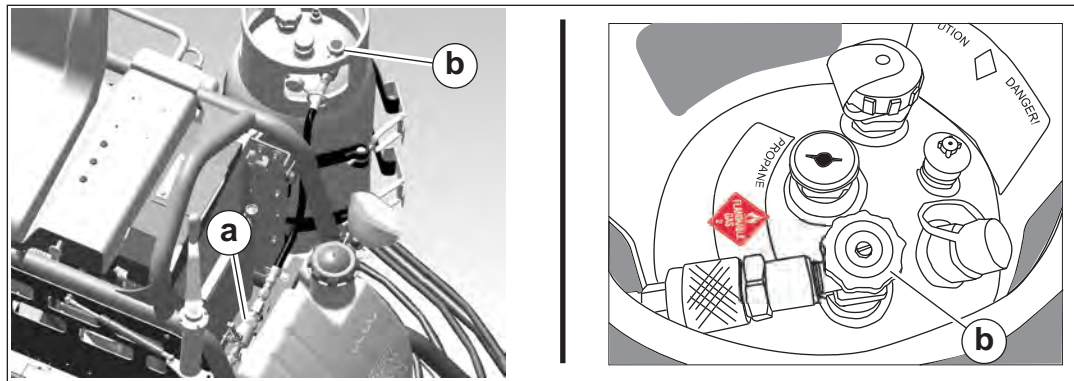
Vervang de LP-vergrendeling / filterpatroon elke 1000 uur of eenmaal per jaar (welke zich het eerste voordoet).

Vereisten

- Handgereedschap (sleutel, schroevendraaier, enz.)
- Lektetoplossing
- Vervanging LP-vergrendeling / filterpatroon
- Draadafdichtmiddel voor LP-verbindingen (Loctite® 565-buisafdichtmiddel of equivalent)
- Beschermende handschoenen

Locatie

De LP-vergrendeling / filterpatroon **(a)** maakt deel uit van de brandstoftoevoerslang. De LP-tank en de LP-tankmontage moeten worden verwijderd voor toegang tot het patroon.



wc_gr010465

Het patroon verwijderen

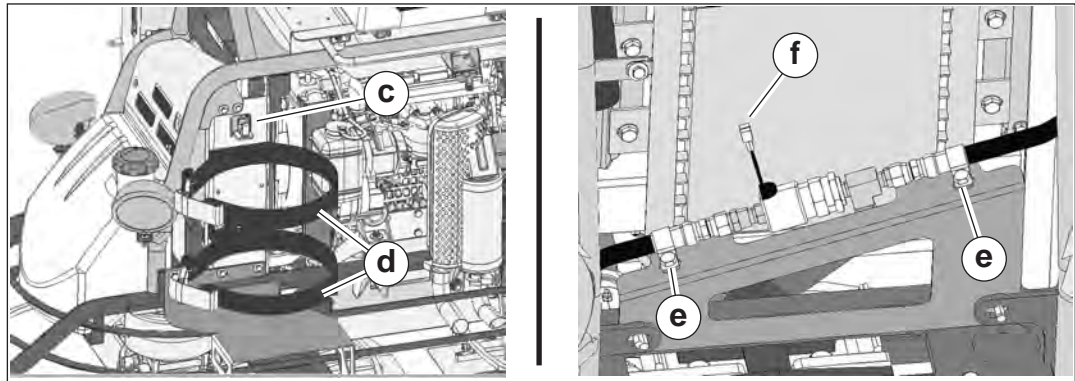
Volg de onderstaande procedure om de LP-vergrendeling / filterpatroon te verwijderen.

1. Sluit de afvoerklep **(b)** op de LP-cilinder.
2. Start de motor en laat de machine draaien totdat de motor stopt. Met deze actie wordt rest-LP uit het brandstofsysteem gespoeld. Draai de contactsleutel naar de "Off"-stand wanneer de motor stopt.

Deze procedure wordt vervolgd op de volgende pagina.

Vervolg van de vorige pagina.

3. Ontkoppel en verwijder de LP-tank van de LP-montagebeugel (c).

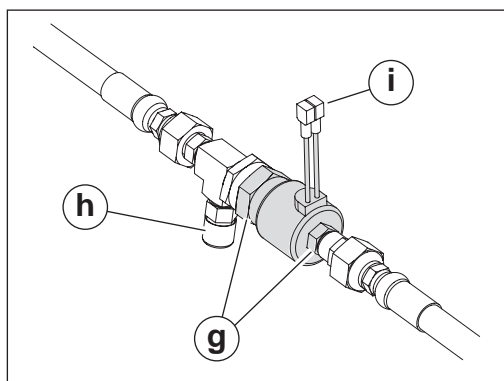


wc_gr010466

4. Verwijder de LP-montagebeugel waarbij u de klemmen (d) bevestigd houdt.
5. Maak de P-klemmen (e) los die de LP-slangen vasthouden.
6. Ontkoppel de draadboom (f) van de LP-vergrendeling / filterpatroon.
7. Schroef de LP-vergrendeling / filterpatroon los en verwijder het van de brandstoftoevoerslang.

Het vervangende patroon installeren

1. Reinig de montagesstukken (g) om overblijfselen van draadafdichtmiddel te verwijderen. Breng een verse laag draadafdichtmiddel aan.
2. Installeer de vervangende LP-vergrendeling / filterpatroon. Maak met de hand vast, en gebruik vervolgens een sleutel om het patroon nog eens 2-3 slagen te draaien.
3. Installeer de P-klemmen weer terug. Zorg ervoor dat de gealigneerde ontluchtingsklep (h) als getoond is gericht.
4. Sluit de draadboom weer aan waarbij u ervoor zorgt dat de connectors (i) volledig zijn gekoppeld.



wc_gr010469

Deze procedure wordt vervolgd op de volgende pagina.

Vervolg van de vorige pagina.

5. Breng een lektestoplossing aan op de montagestukken.
 6. Installeer de LP-montagebeugel weer terug.
 7. Installeer de LP-cilinder weer op de tankmontage, maak de klemmen vast en sluit de brandstoftoevoerslang weer aan op de afvoerklep.
 8. Draai de knop op de afvoerklep langzaam tegen de klok in totdat de klep volledig open staat.
 9. Kijk en luister aandachtig naar indicaties van lekkend LP. Als er geen lekken zijn, start u de motor en laat u deze een paar minuten draaien om ervoor te zorgen dat LP soepel stroomt.
-

De LP-vergrendeling / filterpatroon is nu vervangen.

5.19 De machine schoonmaken

Wanneer

Reinig de machine na elk gebruik.

Overzicht

Het regelmatig reinigen van de troffel is belangrijk om hem in een goede werkconditie te houden. Het is belangrijk dat u onverhard beton, stof en vuil zo snel mogelijk na het werk van de troffel verwijdert.

Vereisten

- De motor stopt en de machine voelt koel aan.
 - Toevoer van vers, proper water.
 - Hogedrukreiniger
 - Propere, zachte doeken
-

Procedure

Voer de volgende procedure uit om de machine schoon te maken.

1. Gebruik een hogedrukreiniger om beton, en vuil te verwijderen van de troffelbladen en beschermringen.
2. Houd ten minste 1 meter (3 voet) afstand terwijl u de hogedrukreiniger gebruikt om de troffelbehuizing af te spoelen.

LET OP: Water dat met hoge druk van op een korte afstand op de machine wordt gespoten zal bepaalde onderdelen zeker beschadigen. De volgende onderdelen moeten handmatig met een vochtige, propere doek worden gekuist. Spuit niet met een hogedrukreiniger op deze onderdelen:

- Bedieningspost, waaronder de zetel, controleschakelaren, het contactslot en de indicatielampjes.
- elektrische aansluitingen

5.20 Opslag op lange termijn

Wanneer

Volg de procedure hieronder als de machine voor meer als 30 dagen opgeslagen moet worden.

Onderhouden van machine

Om de machine voor te bereiden voor lange-termijn opslag:

1. Maak de brandstoftank en de watertank leeg.
2. Wanneer mee uitgerust, verwijder de LP tank en plaats een deksel op de LP tank aansluiting.
3. Vervang de motor olie.
4. Onderhoud de motor (zie hieronder).
5. Reinig de gehele troffel en motor compartiment.
6. Verwijder vuil van de koel vinnen op de motor cilinders en op de ventilator behuizing.
7. Verwijder de accu van de machine en laad het periodiek op.
8. Bedek de gehele machine en plaats het in een droog beschermd gebied.

Onderhouden van motor

Raadpleeg uw motor gebruiker handleiding voor onderhoud instructies.

5.21 Machine Afvalverwijdering / Ontmanteling

Inleiding

Nadat de machine aan het einde van de nuttige gebruiksduur is gekomen, moet deze op geschikte wijze worden ontmanteld. Een verantwoordelijke behandeling van recycleerbare onderdelen, zoals plastic en metaal zorgt ervoor dat deze materialen kunnen worden hergebruikt, waardoor strotplaats wordt behouden en waardevolle natuurlijke hulpbronnen.

Verantwoordelijke afvalverwijdering voorkomt ook dat giftige chemicaliën en materialen het milieu beschadigen. De operationele vloeistoffen in deze machine, waaronder brandstof, motorolie, hydraulische olie en vet, kunnen op vele plaatsen worden beschouwd als gevaarlijk afval. Lees en volg de plaatselijke veiligheids- en milieureglementen voor de afvalverwijdering van constructiemateriaal voordat u deze machine ontmantelt.

Vorbereiding

Voer de volgende taken uit om de machine voor te bereiden voor afvalverwijdering.

- Verplaats de machine naar een beschermde omgeving waar hij geen gevaar loopt en er geen toegang tot is voor niet geautoriseerde individuen.
- Zorg ervoor dat de machine niet kan worden bediend tussen de tijd van de laatste bediening en de afvalverwijdering.
- Tap alle vloeistoffen af, inclusief brandstof, motorolie en hydraulische olie.
- Afdichtings- en vloeistoflekken.
- Verwijder de batterij.

Afvalverwijdering

Voer de hierna beschreven taken uit om de machine te verwijderen.

- Haal de machine uit elkaar en orden de onderdelen per materiaaltipe.
- Verwijder de recycleerbare onderdelen volgens de plaatselijke wetgeving.
- Verwijder alle niet-gevaarlijke onderdelen die niet gerecycleerd kunnen worden.
- Verwijder de afgetapte brandstof, olie en hydraulische olie volgens de huidige wettelijke milieubeschermingsvoorschriften.

5.22 Afvoer van batterijen

Voor klanten in EU-landen

Het apparaat bevat een of meer batterijen of accumulatoren (hierna uniform "debatterij" genoemd). Deze batterij is onderhevig aan de Europese richtlijn 2006/66/EG m.b.t. (oude) batterijen en (oude) accumulatoren en aan de betreffende nationale wetgeving.



wc_gr009230

De batterijrichtlijn schrijft daarbij het kader voor een EU-wijd geldige verwerking van batterijen voor. De batterij wordt gekenmerkt door het hiernaast afgebeelde symbool van een doorgestreepte afvalbak. Onder dit symbool bevindt zich bovendien de beschrijving van de schadelijke stoffen die de batterij bevat, namelijk "Pb" voor lood, "Cd" voor cadmium en "Hg" voor kwik. Batterijen mogen niet bij het normale huisafval worden afgevoerd. Als eindgebruiker moet u de verbruikte batterijen uitsluitend via de fabrikant en de handel of eventueel via de eventuele speciaal daartoe bestemde inzamelplaatsen afvoeren (wettelijke inleverplicht); het inleveren is kosteloos. De handel en fabrikant zijn verplicht deze batterijen terug te nemen en volgens de voorschriften af te voeren of als speciale afvalstoffen te verwijderen (wettelijke inleverplicht). U kunt de bij ons verkregen batterijen na gebruik natuurlijk ook kosteloos aan ons teruggeven. Als u de batterijen niet persoonlijk in een van onze vestigingen afgeeft, zorg dan a.u.b. voor voldoende frankering bij het retourneren. Neem ook betreffende aanwijzingen in de verkoopovereenkomst of de algemene bedrijfsvoorwaarden van uw verkoopvestiging in acht. Een vakkundige afvoer van de batterij voorkomt negatieve uitwerkingen op mens en milieu, dient de gerichte verwerking van schadelijke stoffen en maakt hergebruik van waardevolle grondstoffen mogelijk.

Voor klanten in andere landen

Het apparaat bevat een of meer batterijen of accumulatoren (hierna uniform "debatterij" genoemd). Een vakkundige afvoer van de batterij voorkomt negatieve uitwerkingen op mens en milieu, dient de gerichte verwerking van schadelijke stoffen en maakt hergebruik van waardevolle grondstoffen mogelijk. Wij adviseren daarom de batterij niet bij het normale huisafval weg te gooien, maar het af te voeren naar een milieuvriendelijk inzamelpunt voor gescheiden afval. Ook de nationale wetgeving schrijft onder omstandigheden de gescheiden afvoer van batterijen voor. Zorg altijd voor een afvoer van de batterij volgens de wettelijke voorschriften in uw land.

6 Foutoplossing

6.1 Fouten oplossing van de machine

Probleem	Reden	Remedie
Machine uit balans; wiebelt zeer erg.	Bestuurder stuurt teveel.	De beweging van elke versnelling wordt gecontroleerd door "stops" om te voorzien in de correcte relatie van de controle arm beweging naar machine beweging. Excessieve druk op de controle armen in elke richting verbetert niet de reactie tijd en kan de besturing controles beschadigen wat veroorzaakt dat de machine wiebelt.
	Troffel arm(en) verbogen.	Vervang troffel arm(en).
	Troffel blad(en) verbogen.	Vervang troffel blad(en).
	Hoofd as(sen) verbogen omdat machine neergegoid werd.	Vervang hoofd as(sen).
Slechte behandeling; excessieve bereik in controle hendel beweging.	Versleten nokkenaslagers door gebrek aan smering.	Vervang nokkenaslagers en smeer tenminste elke 20 uren.
	Controle arm hendel bijstelling is verschoven of controle arm is verbogen.	Reset controle arm hendel.
	Lagere controle arm(en) verbogen. Dit kan veroorzaakt zijn door neergooien machine.	Vervang lagere controle arm(en). Gebruik hef beugels en/of heftruck zakken geleverd bij machine om te heffen.
Machine beweegt niet.	Aandrijfriem gebroken.	Vervang aandrijfriem.
	Vacuüm tussen bodem van bladen en oppervlak van beton.	Verander de schuimte van bladen om zuiging te verbreken.
	Sleutel schaart in de hoofd as.	Vervang beschadigde sleutel.
Machine reageert niet goed op controle hendel beweging.	Geschaarde sleutel.	Controleer alle sleutels in het aandrijf systeem.
Troffel maakt lawaai.	Troffel bladen zijn niet meer in lijn en raken elkaar tijdens elke rotatie.	Vervang beschadigde bladen. Lijn de bladen zo uit dat een set representeert een (+) en de andere een (x) wanneer gezien van boven.
	Geschaarde sleutel.	Controleer alle sleutels in het aandrijf systeem.
	Losse koppeling.	Zet koppeling vast.

Probleem	Reden	Remedie
Motor slingert niet aan.	Lege accu.	Controleer licht functie Als het licht niet brand met de sleutel in de "aan" positie, vervang of laad de accu op.
	Motor probleem.	Raadpleeg motor producent onderhoud handleiding
Alleen benzine probleem: Motor slingert, maar start niet. (Zie "Fouten opsporing van het LP systeem" voor starten motor problemen met gebruik van LP brandstof.)	Onvoldoende choke	Geef volledige choke aan de motor en probeer opnieuw te starten.
	Motor ontvangt geen brandstof.	Terwijl de motor slingert, controleer dat de brandstof klep bij de tank open is, benzine filter niet verstopt is, en de benzinepomp werkt.

6.2 Fouten opsporing van LP systeem

Probleem	Reden	Remedie
Motor slingert, maar start niet	Lege LP cilinder	Vervang.
	Ontlaadt klep op LP cilinder gesloten	Open de ontlaadt klep.
	LPG / gas keuze schakelaar in verkeerde positie	Overtuig u ervan dat de LPG / gas keuze schakelaar ingesteld is op LPG.
	Afsluit klep werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controleer elektrische verbindingen naar de afsluit klep ■ Kijk de motor eigenaar onderhoudshandleiding na-- zie procedure voor controleren motor carburateur benzine solenoiden.
Motor start, maar werken is traag	Koude omgeving temperatuur	Laat de motor een paar minuten opwarmen voor het bedienen van de schep.
Motor start, maar stopt met draaien na een korte periode	<p>LP stroomt niet naar ontsteking kamer. Redenen hiervoor kan zijn:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ontlaadt klep gedeeltelijk gesloten ■ LP gas lek ■ Brandstof slang gedeeltelijk geblokkeerd ■ Verstopte of beschadigde LPG verdamper 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Open de klep volledig. ■ Bepaal de bron van lekkage; repareer. ■ Controleer op knikken of blokkeringen; repareer. ■ Controleer verdamper op obstructies. Als er geen zijn, kijk dan de motor eigenaar handleiding na voor onderhoud informatie.

7 Technische gegevens

7.1 Motor

Motorvermogenclassificaties

CRT 48-33K: Brutovermogen volgens SAE J1995.

Onderdeel nr.		CRT 48-33K	CRT 48-33K DF
Motor			
Motor merk		Kubota	
Motor model		WG972-GL-E3	
Max. geschat vermogen @ geschatte snelheid	kW	24,2 @ 3600 rpm	
Verplaatsing	cm ³	962	
Bougie	type	NGK BKR4E	
Elektrode ruimte	mm	0,6–0,7	
Werk snelheid	rpm	3850	
Motor snelheid - onbelast	rpm	1350	
Accu	V / grootte	12 / BCI G24	
Brandstof	type	Gewone ongelode benzine	Vloeibaar propaan gas of Gewone ongelode benzine
Brandstof tank capaciteit	—	24,6 L	LP: 15 kg Benzine: 24,6 L
Brandstof verbruik	—	11,6 L / uur	LP: 7,5 kg / uur Benzine: 11,6 L / uur
Draai tijd	uur	2,1	2,0
Koppeling	type	Variabele snelheid	
Motor olie capaciteit	L	3.4	
Motor smering	olie graad	SAE 10W30	

7.2 Machine

Onderdeel nr.		CRT 48-33K
Troffel		
Bedrijfgewicht	kg	579
Afmetingen (l x b x h)	mm	2566 x 1295 x 1473
Rotorsnelheid (bereik)	tpm	25-165
Bladspoed (bereik)	graden	0-25
Versnellingsbak	type	voor zwaar gebruik, ventilator gekoeld
Versnellingsbaksmering	type	Mobil Glygoyle 460
	liter	1,83 elk
Aandrijf-as	type	gegroefde cardankoppeling

Bediening		
Troffelbreedte met drijfpanelen (niet-overlappend) zonder drijfpanelen (niet-overlappend)	mm	2465
		2413
Troffelloppervlak met drijfpanelen (niet-overlappend) zonder drijfpanelen (niet-overlappend)	m ²	3
		2,8

7.3 Geluids-en vibratiewaarden

De vereiste geluidsspecificatie, volgens appendix VIII van de 2000/14/EC machinerichtlijn, is:

- het geluidsniveau op de plaats van de machinist (L_{pA}): 89,1 dB(A)
- het gewaarborgd geluidsvermogeniveau (L_{WA}): 109,0 dB(A)

Deze geluidswaarden werden bepaald overeenkomstig ISO 3744 voor het geluidsvermogeniveau (L_{WA}) en ISO 11204 voor het geluidsniveau (L_{pA}) op de plaats van de machinist.

De gewogen effectieve versnellingswaarde, bepaald overeenkomstig ISO 2361-1 en ISO 5349, bedraagt:

- voor het hele lichaam: $0,3 \text{ m/s}^2$ op de bestuurdersstoel; $0,6 \text{ m/s}^2$ bij de voetsteun
- voor hand/arm: $1,4 \text{ m/s}^2$

De geluids- en trillingsspecificaties werden verkregen terwijl de eenheid werd bediend op volledig uitgehard, met water bevochtigd beton, bij nominaal toerental.

Onzekerheids-factoren m.b.t. vibratie

Op de handen overgebrachte vibratie werd gemeten volgens ISO 5349-1. Deze meting omvat een onzekerheidsfactor van $1,5 \text{ m/sec}^2$ volgens EN500-4:2001.

Vibratie op het gehele lichaam werd gemeten volgens ISO 5349-1. Deze meting omvat een onzekerheidsfactor van $0,3 \text{ m/sec}^2$ volgens EN500-4:2001.

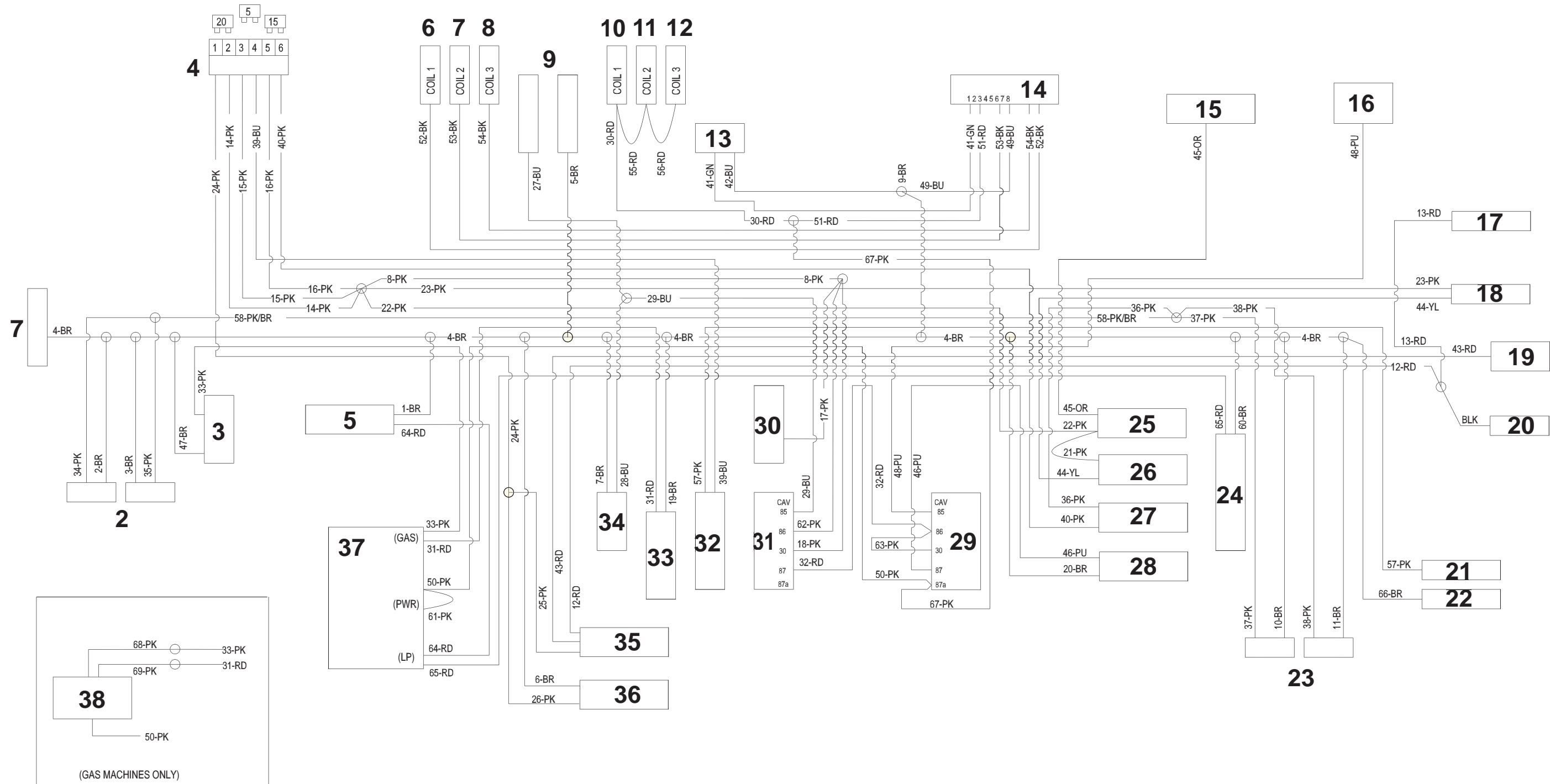
Opmerkingen



Opmerkingen

8 Schema's

8.1 Elektrische schema's



wc_gr009275

8.2 Componenten elektrische schema's

Ref.	Beschrijving	Ref.	Beschrijving
1	Aarding	20	Accu
2	Rechter voorlichten	21	Sproeipomp 1
3	Brandstofpomp (benzinemodellen)	22	Sproeipomp 2
4	Zekeringhouder	23	Linker voorlichten
5	Brandstofonderbreking (LP-modellen)	24	Elektriciteitsonderbreking (LP-modellen)
6	Negatieve spoel 1	25	Koelmiddeltemperatuurlicht
7	Negatieve spoel 2	26	Alternatorlichtje
8	Negatieve spoel 3	27	Werklichtschakelaar
9	Operator-aanwezigheidsschakelaar	28	Oliedrukindicatorlicht
10	positieve spoel 1	29	Oliedrukrelais
11	positieve spoel 2	30	Stuurbekrachtiging (PWR)
12	positieve spoel 3	31	Operatorrelais
13	Snelheidssensor	32	Sproeischakelaar
14	Ontstekingsmechanisme	33	Brandstofonderbreking (benzinemodellen)
15	Temperatuursensor koelmiddel	34	Gasbediening
16	Oliedruksensor	35	Sleutelschakelaar-armsteun (RH)
17	Dynamo	36	Urenmeter
18	2-pinalternator	37	Keuzeschakelaar brandstof (modellen met twee soorten brandstof)
19	Startmotorsolenoïde	38	Schakelaar enkele brandstof (benzinemodellen)

Farvetabel							
BK	Zwart	RD	Rood	YL	Geel	OR	Oranje
GN	Groen	TN	Beige	BR	Bruin	PU	Paars
BU	Blauw	VIO	Violet	CL	Transparant	SH	Shild
PK	Roze	WH	Wit	GY	Grijs	LB	Lichtblauw

Important: For spare parts information, please see your Wacker Neuson Dealer, or visit the Wacker Neuson website at <http://www.wackerneuson.com/>.

Wichtig! Informationen über Ersatzteile erhalten Sie von Ihrem Wacker Neuson Händler oder besuchen Sie die Wacker Neuson Website unter <http://www.wackerneuson.com/>.

Important : Pour des informations sur les pièces détachées, merci de consulter votre distributeur Wacker Neuson, ou de visiter le site Internet de Wacker Neuson sur <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Para saber más sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor de Wacker Neuson o acceda al sitio web de Wacker Neuson en <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Per informazioni sui pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Wacker Neuson o visitare il sito di Wacker Neuson all'indirizzo www.wackerneuson.com.

Viktigt : För information om reservdelar, kontakta din Wacker Neuson-leverantör eller besök Wacker Neusons webbplats på <http://www.wackerneuson.com/>.

Tärkeää : Pyydä varaosatietoja Wacker Neusonin jälleenmyyjältä tai vieraile Wacker Neusonin web-sivustolla osoitteessa <http://www.wackerneuson.com/>

Viktig : For informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din Wacker Neuson-forhandler, eller besøk Wacker Neusons nettside på <http://www.wackerneuson.com/>.

Viktigt : Hvis du ønsker opplysninger om reservedele, bedes du kontakte din Wacker Neuson forhandler eller besøk Wacker Neuson websiden på <http://www.wackerneuson.com/>.

Belangrijk! Neem contact op met uw Wacker Neuson dealer of bezoek de website van Wacker Neuson op <http://www.wackerneuson.com/> voor meer informatie over reserveonderdelen.

Importante : Para obter informações sobre as peças sobresselentes, consulte o seu fornecedor da Wacker Neuson ou acesse ao site Web da Wacker Neuson em http://www.wackerneuson.com

Ważne : W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych skontaktuj się z przedstawicielem firmy Wacker Neuson lub skorzystaj z witryny internetowej <http://www.wackerneuson.com/>.

Důležitě upozornění! Pro informace o náhradních dílech, prosím, kontaktujte svého Wacker Neuson dealera, nebo navštivte webové stránky <http://www.wackerneuson.com/>.

FONTOS: A pótalkatrészekre vonatkozó információkért kérjük, forduljon Wacker Neuson kereskedőjéhez vagy látogasson el a Wacker Neuson weboldalára a következő címen: <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно! Для ознакомления с информацией о запасных частях, пожалуйста, обратитесь к местному торговому представителю компании Wacker Neuson или посетите веб-сайт <http://www.wackerneuson.com/>.

Σημαντικό : Για πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μιλήστε με τον αντιπρόσωπό σας της Wacker Neuson, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://www.wackerneuson.com/>.

Važno : Za rezervne dijelove obratite se svom Wacker Neuson prodavaču ili posjetite mrežne stranice tvrtke Wacker Neuson: <http://www.wackerneuson.com/>.

Önemli : Yedek parça bilgileri için Wacker Neuson Bayinize bakın veya Wacker Neuson web sitesini ziyaret edin. <http://www.wackerneuson.com/>

重要 交換部品の情報については、ワッカーノイソンディーラーにお問い合わせ頂くか、ワッカーノイソンウェブサイト <http://www.wackerneuson.com/> をご覧ください。

重要 有关备件信息，请咨询您的威克诺森经销商或访问威克诺森网站：
<http://www.wackerneuson.com/>。

Important : Pentru informații referitoare la piesele de schimb, vă rugăm să vă adresați distribuitorului Wacker Neuson sau să vizitați site-ul web Wacker Neuson la adresa <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно : За информация относно резервни части, моля, обърнете се към местния дилър на Wacker Neuson или посетете уебсайта на Wacker Neuson на адрес <http://www.wackerneuson.com/>.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, D-80809 München,

Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI. 53051

Tel.: (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957

Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong. Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032

**Copyright-
mededeling**

© Copyright 2017 by Wacker Neuson Production Americas LLC.

Alle rechten, inclusief het recht tot kopiëren en van verspreiding zijn voorbehouden.

Deze publicatie mag gefotokopieerd worden door de oorspronkelijke koper van de machine. Elke andere soort vermenigvuldiging is verboden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Wacker Neuson Production Americas LLC.

Elke soort niet door Wacker Neuson Production Americas LLC geautoriseerde vermenigvuldiging of verspreiding vormt een schending van geldige auteursrechten. Tegen overtreders hiervan zal gerechtelijke vervolging worden ingesteld.

Handels-merken

Alle handelsmerken waarnaar in deze handleiding verwezen wordt zijn het eigendom van de respectieve eigenaren ervan.

Fabrikant

Wacker Neuson Production Americas LLC

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051 VS

Tel. (262) 255-0500 · Fax (262) 255-0550 · Tel. (800) 770-0957

www.wackerneuson.com

Vertaalde instructies

Deze Gebruiksaanwijzing is een vertaling van de originele instructies. De oorspronkelijke taal van deze Gebruiksaanwijzing is Amerikaans Engels.
